

140
1958/3

ՀԱՅՈՒՅՈՒՆ
ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ



Յ Ն Յ Ա Գ Ա Ր Ա

6
ՈՅԵԼՈ
1958



ნაბატი გ. როინიშვილისა

ე ა მ ა ჩ ა მ ა ვ ი ღ ა

გარეთ სითბოა და ცუცხლი ყაფაჩოთა.
დილამშვიდობისა, მზეო, გამარჯობა.
უოთლებში მზის სხივი იღვრება უხვადა,
დედას გაუხარდა,
— ვაზებს გაუხარდა,
ხარებს გაუხარდა.—
მამა ჩამოვიდა.
მხედარი არის და მხედრულად მოვიდა,
მამული მოძროთ, ფარით და მოვითა,
მამა ჩამოვიდა! მამა ჩამოვიდა!

მამა უამბობდა პაპას ახალ ამბებს.
ჩეენ ჩუმად გარედან ოთაგი ჩაქრაზეთ.
ცხენი მიერიარეთ. ღოპეს მივაუყენოთ
მოჯახტო და მერე გაეტუსლეთ შარაზე.
პავშები ვიყავით და გაეხდით მედრები.
სიმღერით. სიცილით, ვეღ-მინდორს ვეღებით.

მამული მოირთო. ფარით და მოვითა.
მამა ჩამოვიდა! მამა ჩამოვიდა!

କବିତା ବିଜ୍ଞାନ



၁၂၅



۸۰۶۳۳۶۷۰

33.

ରୂପାଳ୍ୟକ୍ରମରେ ରୂପାଳ୍ୟ ଥାରିବାବିନ୍ଦି
ଶାରୀରାଦ୍ୱୟପିରି କୁଳାଲଗ୍ରହିତ: ଶ. ଦେଖାନିବନ୍ଦି, ଶ. ଉତ୍ତରାନିବନ୍ଦି,
ଶ. ଲୋକାନିବନ୍ଦି (ଫର୍ମିନ୍‌ଡାମ୍), ବାରିଷ୍ଠାନିବନ୍ଦି, ଶ. ଜୀବନକ୍ରୂପ,
ଶ. ଅମ୍ବାଚିନ୍ଦିଶ୍ଵରାଲୋଙ୍ଗ (ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥିରୀଣ୍ଟରାଲୀ).



ବୀରମନ୍ଦୀର୍ବାଜିନ୍-ଟେଲିକ୍
XXXII

628370052280



კურტხლოს ციხე საიდუმლო

ართე ჩანაწერი

პროცესორ გიროტინის ღლიურიდან

ნახ. რ. ცუცქირიძის

„ალლო! ლაპარაკობს პროფესორი მიროტინი. დღეს 15 ივლისია ვესინ ელიზავეტას ნაწუქარ ჩვეულს და გამოშვევს პირველი ახერგი.

ბანკე ფერდობზე მოვაწყვეთ, კირქვიანი კლდეების მახლობლად. უკან ვაძრუნებთ ისახანს — ჩვენს გამოოს. ნელ-ნელა იკარგება თეთრ ლოდებში, ღროდაღრო შემბორუნება და ხელ ვაიტევს. ცოკ. ბიჭები ცეცხლს აჩადებდნ. გადაუყურებ იყენებავით გასლილ მიღმოს, მორდ შუა აზას გხედვ, ვხედვ ყრა-ყუშს. აგრ შინის ტომის ჩუმი ადამიანებს აქლებებს ტყირთავნ და ქარავანი მიღის ბუხარასაკენ, მზე ნელ-ნელა ესვენება.

16 ი ვ ლ ი ს ი. გათონდა. ბანაკი ავშლეთ. მივიწევთ ჟერით. ირველიც სულ კირქვა. უშადლისას მივაღწიეთ შვეულ კლდეს. კლდის ძორში ვაწყობთ ბანაკს.

გამოვეძულულ აღმოვანინთ. იგი ჩევნინან ოჩას შეტრაჟ მდებარეობს. ის ალექსი გორგატოვაზ შენიშვნა. საერთოდ მას მეტად მახვილი თვალი აქვს. მორელი ჩევნი ბანაკი დაუკოვნებლივ გადასახლდ გამოვეძულუში.

* დასასრული. ის. მიოჩერი — № 4 და 5.

19 ი ვ ლ ი ს ი. მოვაწყვეთ პირველი საძიებელი... ექვე-დიცა. ვინვევთ სეროლიის ძვირფას ქვები, კვარცი, ბარიტი, გრანიტი — ისეთი გრანიტი, რომ თვალს ვერ ამარებ. მისი ფართო ძარღვები გრძლად მიყვება ხელის უტყურარი ის ფაქტი, რომ ვერცხლის ხეობა თვალს წიაღ ში დიდ სიმღიდორეს მალავს. მოვა დრო, როცა აქედან ზეა აზიი ინდუსტრიალური ბაზებისაკენ გაეგმოთება ძვირ-ფასი მთადნელობა. მე ამავა ექვე არ მეგარება.

20 ი ვ ლ ი ს ი. უკვე რვა დღე, ამ უცბო სამუშაოში ვართ. გრძელრობითი აქრის არსებობის ასაკობრი ნიშანი არ ჩანს. დღეს, შემთხვევათ, ერთი მწყემბი შევხვედა. მან გვითხრა, რომ მწყერვალებისაკენ არის იქნითონ მასაც გამდიდრების სურვილით გატაცხებული. ხშირად უძებნის ის, მაგრამ არალიდე ერთი ნამცემის არ უნახას. ალაპი იქრისთ შხოლლდ უკიდურეს ბენის-რება ასაზურებების, — ვითხოვ, მწყემბის. რეცეპტ მებ-ვცა: ძალან ნუ გაგიტაცებ იქრის ძებანა, რაგდან შეა-ძლებელია იქრის. ნაცვლად ბასანის წალენეთ.

21 ი ვ ლ ი ს ი. რომანოვი — უკველთავს შეასრულა უდარცვლი კაცი — აკორიაქბული მოკარდა ბანკები.

— მისმანეთი ქვევით ბაშაჩების მოტელი არმია დგას. დავილუეთ, აქეთ მოდიდა.

ალექსეი გავაიყიდა წინ, გავედინა განინოტვაი კლდის ცაცხა იზტევ. ქვევით გამოწინდა ბასმაჩით გამოსახული, არც ამამა და არც ბატალიონი, მაგრამ სულ ცოტ ითხმოუამდე ავჭაპე მანც იქნება. მას ზორის გარეკვეთი ჩანს უცხველ იუიცერთა ფორმაში გამოწინდებული შეიძლება კაცი. ამასთა ბასმაჩით მოვლანებული სამხდრო „სახეცალისტები“ არია.

წინ, ვეღუშ, დიდი კოლანა მოხარას. ჩერენ ჭოგრით ვაკერებული. აუჯარა ჩერენი არიან, ბასმაჩის მოსლევენ.

ბასმაჩი საბრძოლველად ეწყობიან. ისინი რკალის ებურად განლაგენერ მოთი ირგვლივ. ცენტრში უცხველი სახეცალისტები დგანაა... კავანები ტუვამურეკვევიდა.

უცრად გაჩნდა იდევ. ციცაბოზე მივაგორეთ დიდალი ლოდები და, როცა ქვები კარა და დ პირამიდად დავიდა, მოშეცვერ კელის და ნინოვად დავარერთ ზურგის მტრებს. როცა ეს ამარაცა და მათვარება, ქვეპო გადავიხედეთ და იქ, სადაც სახსახთა ბანკა ვეტერანებიდა, მხოლოდ ლოდების ხროვა იდეა. გადარჩინებული ზაშით გამოიდენ მიღიარისავან და ბრძოლის ყოვლადის წარმომადგრად.

საგამოს ჩერენი ათ წილობრივშემო მოვიდა. მთხოვა მეთაურია, მაცალმა და უცტუხა თურქმენება ღიმილით გვითხრა: თქენება ლოდებამ უცრი მეტი საქმე გავაერთ დღეს, კინებ ნაპოლეონის ქვემეტება ტულონის აღყის დროს.

რაზმის უცროსმა მანც გავატართხილა: ბასმაჩითა წვიმილი რამები ქრი კიდევ დაძრწიან მშეირი მგლებითოთ.

27 ი ვ ლ ი ს ი ს. სახაულია! დღეს გორბატოვა მსოფლიოში ალბათ უცელებურ დამაზი ბროლის სასახლე აღმოაჩინა. საქმე ასე და აწყის: ალექსეი კედლების სინაკადა. როცა გამოექვინობ ბოლოს მიაწია სხელშეზე გრილი ნავაგის სამამ ქროლება აგრძნია. ნავაგ კედლებან მიღილდე, გორბატოვი დანანტრერება, გამომოვირა ერთი ქვა, მეორე, მესამე... და ბროლის დარბაზში აღმოჩნდა. სტრუნები კერილოვა ისე ხსამღლე შეცვენია, რომ ერთ წუთი ვაჟიქრი ამბათ ქუუზე შეცეა-მეტქი. გასაკირიც არ იყო, ისეთი სასაულებრივი სილმაპის წინ ვიდექთ. წილა მოვევებით ბროლის სასახლის იახას — გადასნური სილმაპის იახას და გრანატის შეატიან სილმაპის იახას და მიმოლავი კარტის ლაბაზი კრისტალლიდა.

აქ დღიურს თან გრილი ბროლის დაბაზის დაწერილებით აღწერა. მერე გრძელ უცროცელებურ ჩამოშერილი იყო უცელებური მინდვრის შეატიან და მიმოლავი კარტის ლაბაზი კრისტალლიდა.

უძოლება, პროფესორშა ეს საქმე ექსპელიცის. რომელიც წევს დავალა.

„ა ა გ ვ ს ტ რ ა რ ი მესტეცეცია მოგაშემდეგ უკავშირის ან მოგონის რამარის. ქრესტიანობით არავითარი წერილი არ ჩაას. ჩერენ მანც უცემერობა, რომ უცხველად ვისო-ვით ექიმის სამაღლება.

მეორე ექსპელიციის დროს უცრალება მივავეცით კირქვანის კლდების მარტენი მშერილი ამინავალ ორთქლს. კავთვეთ პატარა, ბილუი და გავეშუროთ იქით. სამი კლდემეტრის გალის შემდგა ჩავედით ღრმა ხევზ, ზო, არალის ორვე მარტ დაიის სუნების არის და უცარული. ცემეტები შემდეგმა სითბოს. ჩერენ თბილ გრანიტზე ვდგვარი, რომელზეც მაწის გალილად ამიგარა-ნილი ცელლ წარადგებას. წელის ტემპერატურა სამოცაბურ გრადუსს აღწევს.

მივევები წყალის კაბანტბა, გავარეთ კადევ ირი კილომეტრი და მივავეცით გვირაბს. ვეირაბის სიმაღლე ირ მეტრსა და თხევამეტ სანტიმეტრს უზრის. დაახლოებებით ამდენივე საგანკც სანოლებით თან არ გვაქვეს. ვეი-რაბში უცვლა ცე უცხებდეთ.

4 ა გ ვ ს ტ რ ა რ ი უცემებისგრეთ გვირაბისეკენ. იგი სამოცაბურიდებით მეტრისა და წარმოშობილია მთის ქანების დასლის შედეგად.

გავიარეთ გვირაბი და შეცედით ვიწრო ხევში. ცემეტის სიღარი ცეცულებითით. რამდენერმა გაცემრილე სილა, — საკრის ცეცერი ბრკუვილა კარსტალებით შოიცინა.

— ნამდვილ ოქროა! — შევძახე მეგობრებს.

— დიას, ნამდვილი ოქროა! — მომესმა სუცხო ხმა. ჩერენ სუცხო, გრანიტის დიდ უორტზე უცნობი იქდა; მა-დალი თურქმენული ბოლოს წინ დაედო, კაბის კალტები აუციცა და ყალიბის აბოლებდა.

უცნობი მოვაკაბულება. მრავალშინიშვერლოვან იცი-ნოდა და ოქროს ირ კილს აჩენდა. როცა ძალიან ახლოს მოვიდა, ჩერენ მის უცხლუე გრძელი და ღრმა ჭრილობა შევინტრი.

— ვინ ხართ? — ვეითხე უცნობს.

— ვინ უნდა ვიყის მუსამადი ვარ. მასმაჩების ეს სახელი მაგმადის მამის პატიგაბეცმად დამარტევა. მეც შედს ვერებ, იქნებ დიღმა ალამა ჩემთვისაც მოიღოს მოიწა-ლება...

უცარული კაცისათვის სრულებითაც არ გვცელება. დავაზესტეტო წევს მდგრადობა. მაღინის ნიმუშები ავ-დეო და უკა დავბრუნდოთ.

5 ა გ ვ ს ტ რ ა რ ი გამოევაბულთან ბასმაჩი გამოჩინ-ნენ, თხუთმეტამდე მანც იქნებიან. მხოლოდ თოვებით არია შევარაღებული. გამოევაბულს პირველად გუშინ ნახულა ამხან კაცი მოადგა.

— მე მუხამადი ვარ, ქრისტიანები! აქ აღლოს ერთი მლევლელი მეგულება და მოგიყვანათ, ურიგო არ იქნება ზიარება მიიღოთ.



ლები კოცონს მიაჟრო. — სად უნდა იქნას მიროვნეა — იყოთხა მან.

— ალბათ გარდაცვალა, — შეკარგით თქვენ კონტა როვება.

— არა, კოლეგავ, უცხალოა მიროტინი და რომანიდა ტკველ წაიყვანენ. მაგრამ ახლა ციცაცხლები არიან თუ არა, ეს ღმირთმა უწყის. ამის გარდა ჩვენ ისეთი უნდა კვლეული, რომ მუგამებული კლავაც გმოწმდება თავისი ბაძები. ბით და შეეცდება ჩვენც მოგვსპოს, მით უმეტეს, მას აემთელ განმა ეგულება.

— დიახ, ეგ უკლაცერი მოხალოდნელია, — დავთან ხმა საკელიერო.

— ჩვენ ხელ დილიდ მიანც გვიტბზერბით არიან სირ მიროტინის მიერ აღმოჩენილი საბადოში და შემცველება სინდასიერიად წარდგევთ გოლოგოგირ საჭ. მართველის წინაშე. მიროტინის საძებნელად ტაქერტა დან უნდა გამოიგხვიოს შეკარალებული რაჭით. ამა კი დილინერით.

მუხრანელმა გაიარ-გამოიარა, კოცონთან შედგა და განაგრძო:

— მდგომარეობა გვიყაჩანების შემოვიდოთ დამის გა-ზაგობა. პირველ გუშაგად ვნიშნავ ამხანგ ნოჟაძეს.

ს ა ზ ი ნ ე ლ ი ღ ა ბ ე

წვიმდა წვიმდა გადაუდებლივ, კოცისირულად. გა-მოქაბულის წინ ჭრ პარა რუ გამორაკაცად, მერე მას გვერდი აუგას კლიფიდ გადაცოვანილმა სხვ წუ-რობმა და ბოლოს იქ, სადაც თავისა იდგა, მოზრდლა ტალღები შეთანაბრნენ. საზინდად ხმურილდა ხევა, სრალებრნენ გრანატზე აცურაბულ ქვები. კაბებაბრნა მეხი, სადაც უსორს იწვოდა ცეცხლმიღებული ხე. გა-თერია კა ჩანანდა.

რეზო გამოქვაბულის შესახელელთან იქდა. ტურკი კლდეზე მიწოლილიყო. მარჯვენა ბეჭი კოცონისაც ქერდა მიშვერილი. მისი გაგანტური ჩრდილი დეკ-კა-ვით იწვა გამოქვაბულში. ბანკეში სიჩურე სუცველა. ის- მოდა ხმამაღლი ხერინვა.

გათვალი თხოვი ნისლი ნელნელა აირიცა კლდები-დან. ბარაზით რაჭმ მოთიდნ ნელა ეშვებოდა გამოქვაბუ-ლისაცნ. პირველად ისინ მუხამედოვნმა შენიშნა და რა- ცი აუღელებდლივ გამორა.

— ამა, ისინ უკე მოლიან!

უკელა მიხვდა კინც მოდიოდა. დიდრონ ქვებს უკან ჩაწენდო. გამოქვაბული გაირინდა. მუხამედოვნმა ხელუ- ბარები გააგრძელა და დაგრძილი ახმედი ბრილის დარ- ბაზი შეიყვანა. ერთი ხიტებით, ბანკეში სარული საძრო- ლო მდგარაცხობა მიიღო.

ბასაჩება გამოქვაბულის წინ განალგენდნ. თეთრი ქებიდან კარგა ჩინდა მათი მდლალი ბუბრის ქუდები, ჩალები. ერთი წინ გამოპორტულა, მხსელი ხე ამოცაუ- რა და იქიდან გაისმა მისი ხმა:

სამი ხელუშებარა ჩავარდა ტესა და გა- მოქაბულს შორის, სამი მძიმე აუეტება გაისმა...

ჩვენ კარაბინები გვაქვეს; კაცა რომ თქვას, საქმე არც ისე ცუდოთაა. ერთ ხანს შევგამლია გავარდო. მერი, ალბათ, სროლის ხსას რომ შეიტუბოდნ, მოგვეზედებიან. მაგრამ... თავს ცუდად ვერძნობ. უკლაცერი მტკიცა, ალ- ბათ გუშინ გვიცვდო.

7 ა ვ ი ს ტ. ა. არსაიან უცვლიანი უცვლიანი დაიხიც- ენი დაკრიზით მარტი შე და რომანიო. ის ჩემბან მარქ- ვნივ წევს. მისაჩინა, რომ ერთი კაც მანც მოდგას მხარში. ვიწვი, სიხებ რომ გავაზომო, ოდაცხამეტი გრადუსი მაინც მექნება. ღმერთო, რა უსახლოდ მთავრდება უკი- ლაცირი. აა, ალექსეს მეძახის, მეგნ რაცაც უგრის.

8 ა ვ ი ს ტ. ა. დამიტ ბრილის დარბაზშ დაიხიცეთ. სიბრუნველები ეშვევარ. გამოქაბულიდან გვიხსმის მათი ხორხოც. მერე ერთადერთ ხერტულ გვიკერავენ. ახლა კი უკლაცერი გაადგინა, ჩვენ შიშილით ამოწყებდით..."

დღიური აქ შეწყდა. პრიორესირა მუხარენდნა თვა-

— რას იტუვით, უფროსებო, მუშამედი ცუდი მასპან-
ელია?

რეზო მუზეუმისანის, „გაგილისაკენ“ გახოცეა. მარჯვნი-
დნ შემოტარა ჩაგდისა, ქორალსავი მსამართლა კლეიტონ-
ს, მერი ნელი გადასწრა, წინ თოვი და ბახვისა გრიფინის
შეძლე სანაზონზე დასკა. ქა ისე უნიკალურა-
კურა, რომ თავისებურებას არ უყინებენა.
თოვი იმედე, ბახვის თარიღ ხელი ხელ ეჭრა მსახურ-
აონისად. მომენტავი ურა ბახი კლეიტონის ხელ უშემ-
ტოვება, და ისე გამაგრებულიყო, მაგრამ ამაღლ, მუსიკო-
ს უმტკუნეს. ბახვის თარიღი ხელ, სამირო ნაბიჯი
კომილიგა, პარი ტაროლ დალე, წინ ორი იქრის კბ-
ოვა უკულავა. ნელნელა ჩაიკავა...

ଦୀର୍ଘବିର୍କତ ପୁଣ୍ୟନେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ, ଯିନା ହୃଦୟରେ ଶୈଳିଦିଶ ଏବଂ
ନୀରାମ୍ଭାନ୍ତିର ଦ୍ୱାରା ଥିଲା ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କାରୁ ପରିପ୍ରକାଶ ହୋଇଥାଏନ୍ତିରେକା।
ବେଳେ ପରିପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥାଏ ତୁମ୍ହାର ଏବଂ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କାରୁ
ପରିପ୍ରକାଶ ହୋଇଥାଏ ତୁମ୍ହାର ଏବଂ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କାରୁ

— ჩინებულია! ვასწავლოთ ჰქუა მაგ წუნკლებს! — აღ-

თაცემით იძღვდა კორონა, ხოლო მისან მოშორებით, დღი დღის ასაკის უკან, სულ დაუკავშენ ნაზარენობა და სა- ტელევიზია მოგეყვავები ტანია მაშინ შეინშნა, როცა ნა- სარენობ მოთავს სისხლით მოხვდილი თავი უკანასენე- თვი ნაშმიშვილი ჰქონდა.

დანელდა. იდუმალებით მოცულ ტექში სიჩუმეები შე-
მთაბიჯა. ორივე მხარემ თითქოს ფარული შეთანხმებით
შეწყიბითა ბრძოლა.

— პროფესორ მუხრანელის ჭგული, არა? — იყითხა
მან.

— დიან, ოქვენ არ შემცდარხართ. — ბარბაკიო წამო-
და მოჩრდანილი.



გამოქვაბულის ასლოს ორი ადამიანის მოსახლეობად დარჩა წყვილი საფლავი.

= පැමිණිලියි තොත් මාරු තාරු?

ରୂପମିଳି ଖଣ୍ଡନାଳୀରେ ମେଲାଇଥାଏ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ମୁଖରାନ୍ତରେଣ୍ଟିଲ୍.

— მაპატიეთ, ახალგაზრდავ. დავიღალე, ცივშა იატაქ-
მაც იმოქმედა. ალბათ ასაკის ბრალია!

საველოვანმ კოცონს შეუწოთ. ორცა გამოქვაბული განთაღა, რაზემელებბა ქებაზე თავმიღებული ირა გვაძი შენიშნეს და ქუდი მოიხადეს.

გამოქვებულის ახლოს, იქ, სადაც ოთხი ეული დღის ბუჩქი იდგა, ორი ადამიანის მოსაცავრად დარჩა წყვილი საცლავი, სახლოულთან — ფერადი გრანიტის ქვა და ვანაძის აღმნიშვნელი დაუები.

— მოვა დრო, როცა მაღლიერი ხალხი მათ დიდების ძეგლს დაუდგამს. — თქვა მუხრანელმა და ცრემლი მოწმინდა.

ပဂ္ဂ ၈၁၄၉၆၀၂၁၂ တော်ဖြောင်း

გამოქვებულში საქმიანი თაბიბირი მიმღინარეობდა. მუხრანელმა ერთი კვირა კიდევ მოითხოვა საძიებელი სამუშაოებისათვის.

— ସାହିତ୍ୟ ଶୈଳୀରେ କୌଣସି କରୁଥାଏ, ଗାଁବିନଦିନରେ ମିଳିବା
ଅବ୍ୟାପ୍ତିରେ କରୁଥାଏ । ଆଜ୍ଞା କଷିତ୍ରରେ ପାଇଁ କୃଷିକାରୀ ମିଳିବାରେ
ଲାଗୁ । ଯେତେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— თანახმა ვართ, შეგიძლიათ ჩვენი იმედი უკელა-
ცერში იქონიოთ, — თქვა უკელას მაგიერ კომაროვმა.

წითელრაზმელთა უფროსშია განაცხადა:

— თვეუნიონის ახლა სპიში არაუფრია. მდგრად მოცემში ბასარია არ ერთი კოტა თუ ბევრიდ საზოგადი ჭილული არ ასრულდება. თითო-თერთო კი თვეუნიონის არ წარმოადგენს საზოგადოებას. გარდა ამისა, უფროისოთ უკვე წულის აქტინიდებ ჩენი დაბატონის იმედი, თუ კი ეს საჭირო იქნება.

— რუსები! — გაისმა კელლებს მისურდნობილი ერთი ხელებაშეკრული ბასმაჩის სმა. — რუსები! მე შემიძლია მოვცემოთ ერთი ტრიად საყორადობო ანონა.

მუხრანელმა ყური ცქვიტა, მიუახლოვდა ბასმაჩს, სა-
ყელოში მოქაჩა.

— ତେବ୍ରୀ, ତେବ୍ରୀ, କାଳ ଶ୍ରୀଦିନ ?
— ମେ ଶୁଭେଣ୍ଟିମ ମେହାଲ୍ପାଜ୍ଞ ବାର, ମେହାଲ୍ପାଜ୍ଞ — କାହିଁଠାଙ୍କି
ନେବେଳିର ଫାଲିଲୋ. ଏଥାବଦ ମେହାଲ୍ପାଜ୍ଞରୁଠା ଏହା ଏହିସ, ଏହା ହେଲି
ବାଲ୍ପାଜ୍ଞର ଦିନରୁଥାବାବରିକି ଶ୍ରୀଦାର୍ଯ୍ୟର ଦାଖିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଗମନ-
କାର୍ଯ୍ୟରୁଥାବାବରିକି

- ბოლა თქვენ, კაპიტანო.
- მი ასამშობლა, მოუკი

— ნეტავ რად გინდათ ოქრო, როცა საღაცაა თქვენს
სოლო ალაპი მიიღარის.

ლურ წარმოდგენას, რომელსაც თქვენი ქვეყნისათვის
განსაკუთრებული მნიშვნელობა აქვა. **თბილისი**

— კაპიტანი, მე ხელისუფლების წერტილიდან
არა ვარ და ამდენაც არც უფლება მაქვს გარანტიები ვა-
რიგოვ ხმა ახორ, ამანავთ პლოყვანიორა!

— მა თევინ აგრძინიბო ავირაბს. ხაიდანაც უახოვა—

- გარანტია, გარანტია რა იქნება პროცესორი?
- გარანტია ჩემი პატიოსანი სიტყვა!

— მე მკერა თქვენი პატიოსანი სიტყვის...

本章第12条第1款所指的“其他组织”是指除企业法人、事业单位法人、社会团体法人以外的组织。

ଦୁଇଶ କାଳୀଟା ଏହି ଉତ୍ତରିଣ୍ଡାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କାହାରେ
ଦୁଇଶ କାଳୀଟା ଏହି ଉତ୍ତରିଣ୍ଡାରୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କାହାରେ
ମିଠାକୀ ଯା ଏହା, ଆମ୍ବଲିମ୍‌ପ୍ରାଇବେଟ ସାର୍କ ଏବଂ କାର୍ବାର୍କୋ ମେଡିକ
ଲୋକ୍ସ, ଲାଲୋକ୍ ଉତ୍ତରିଣ୍ଡାରୀଙ୍କ, ମିଠାକୀ ଉତ୍ତରିଣ୍ଡାରୀଙ୍କ ପାଇଁ କାହାରେ
ମିଠାକୀ ଉତ୍ତରିଣ୍ଡାରୀଙ୍କ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ କାହାରେ
ମନ୍ଦିରରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ କାହାରେ
ମନ୍ଦିରରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ କାହାରେ

— აქედან იწყება ოქროს ხეობა, — თქვა დაუდ ჭაობმა.

ସାମାଜିକ ପରିବର୍ତ୍ତନ କାମକାଳୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁ ମାତ୍ରରେ ନାହିଁ । ଏହାରେ କାମକାଳୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁ ମାତ୍ରରେ ନାହିଁ । ଏହାରେ କାମକାଳୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁ ମାତ୍ରରେ ନାହିଁ ।

კაპიტანი გამოქვაბულის პირთან შეჩერდა. მალე მიხვდით აღმოჩნდა ექსპედიციის ყველა წევრი.

— სანთლები ავანთოთ, — თქვა მან. ორცა ვიზუალი
განათდა, ხელი სიღრმითხეენ გაიშვირა და გააგრძელა, —
ავირაბის ბოლო წიგნი ჩაიტანა.

— იყო ბორისის ქედი, ეს თქვენა ხართ?! —
შემყვარი მუხრანელო.

გავიაროთ ის ნაწილი მაინც, სადაც მასპინძლები თქვენა
ხართ.

წინ წავიდნენ. აյ უკვე ცინტრალურ გვირაბს მარ-
ცხნდან აატრა გვირაბი ერთოვდა. ბასმაჩი რატომდაც
სწორედ იქმო წაიღია. ერთაშად უკელანი ფართო თოხ-
ში აღმიჩნდნენ. აյ ბასმაჩი შეუქ კედელს მიანათა და
მოცელმა ექსპლიციამ გაოცემისან შემყვინა.

თოაზი წარმოადგენდა პატარა სასყიროლის. კედელ-
ში ჩასმილ სოლდებში დამგრძელულ იყო მსხვილი ბაწ-
რები, რომლის ბოლოებიც სიკედლის პირამდე მისულ
ადამიანებს წერლებ ჰქონდა შებმული.

— თქვენები არიან, პროფესორი. ჩვენ მათ ოქროს
საბადიობში ვაშვავებდით, როგორც სსეკვიასტების.

— ქვეწარმავლები! — შემყვარი გაანჩენებულმა
პროფესორმა, — მერე ტუვებს მიუბრუნდა საჩქროდ,
— ბელშავები, თქვენს შორის ხომ არ არის პროფესორი
მიროტინი?

თავი ირავის აუწევია. როცა ტუვებს თოვები შემო-
ხსნეს, მუხრანელმა მზერა ერთზე შეაჩრა. ეს იყო ხაში
შესული ჯავი, მოლად წურულვაში გაბალრული, წელში
მოხრილი და უსიყიოცხლო.

— ისებებ ბორისის ქედი, ეს თქვენა ხართ?! — შემყვი-
რა მუხრანელმა.

მაგრამ იმ კაცმა თავიც კა არ ასწია, კელავ იატაქს
და ცყვარებდა. მუხრანელმა ხელები მოხვია. თავი აუწია.

— კოლეგავ, მითხაოს რამე!

მიროტინ ახლა გამოიტევა. გამეცებული რვალები
ნიკოლოზ ილიას ქედი მიაყირა, უავები ცრემლებით ვე-
სო და რაღაც წამილულლული. მერე, უცებ ორი პრო-
ცესორი წარმონეთს ჩაიკრა.

წითელრაზმელთა უუროსმა ხელი მოპყიდა ბასმაჩის.

— კაპიტანი, გამიძებ წინ! — ბასმაჩი შეკრთა და ნე-
ლა გავიდა დარბაზიდნმ.

— თქვენ არ დავით პირობას, — წაიჩირჩულა შან,
როცა მთავარ გვირაბში გავიდნენ.

— ნუ გეშინიათ, ჩვენ ზურგში ლაპრულად არავის
ვესტრიი! გამიძებ სასდერისაცნ!

დაუდ ჭალლმ გაუზენდად გადადგა ლეხი, და გვი-
რაბს გამჟღვნენ.

— აი, მე უკვე ჩემს ტერიტორიაზე ვდგავარ, — თქვა
ცინიკური ლიმილით ბასმაჩი და მეთაურს კედელზე გა-
მოსახულ ხაზებზე შეიხვდა.

— კაპიტანი, ახლა გაქცეცი რაც შეგიძლია. — თქვა
რაზის მეთაურმ.

— და თქვენ არ მესვრით?

— გითხარია, რომ არ გვირით, ჩვენთვის არაუგრძ
ნიშვნა შეია, ასებობა! გახწი, შეინ ქვეწინსეკნ!

ბასმაჩი წაიღია. ქირ ნელა მიღიალა, ურთისალად.
უკვედ წას ელოდა, რომ ჭურგს უკან რევოლვერი იცე-
ქებდა, მარცხნი ბეჭთა იარმობდა ჩხერილება და შერე-
ცელულერი დამთავრებოდა. უცც სანთელი გადავდო.



„და, ბელში ვიყო, იქნებ ვერც მიმარტყან“, — გა-
იციქა მან.

დაბარებულა. ის მიაბიჭებდა, წულვიალში, ბრშალ, და
კვლევ ლოდა გასროლის ხსნა.

და უცრალ ჭურგს უკან გვირაბმა დაგრძელება. სე-
თი საზოგადო ხე მას არსებობს გვევრონ. შეკრთა, მაგრამ
მიხედა, რომ მის უკან ხრიალით ეშვებოდა მაგარი კლიის
ქარბი და საბჭოთა ქვეყნაში ჭურდულად შესაძრომი კა-
რი სამუშამოდ იცემოდა.

დაუდ ჭალლმ გრი წუთს შეკრძალა. უკან მიუგდო
ჩაზოგარული მძიმე ლოდების ასხრას და, როცა უკი-
ლაფერი დამთავრა, ცარილ ჭიბებში ხელები ჩაიშეკრ,
თავი ჩამილ და იძებატებილი კაცის ნაძინებით თავის
ქვეყნაში ჭურდულად შეიპარა.



కొత్తపుట్టి

მტკერის მარტინა ნაციონალური მეცნიერებების გხას, ხაზღვლის მარტინა ხელოქენერალური არსენი არქადევი შემთხვევაში დამოკურებებს, აგრეთვა დამოკურების ჩასმელი ქონებურებინიანი გალვანიკი, დოკომენტის მარჯვენა ნახევრი, სკრინის კონკრეტური მარტინა გალვანიკი, დოკომენტის კონკრეტური მარტინა გალვანიკი, სკრინის კონკრეტური მარტინა გალვანიკი, და არავის სანაციონისთვის მწერანი კარგიდამით, მუდამ ლი პატარა კი გეგმით, მაგალით სურნელით გამოყენების მიზანად მომდევნობის მიზანად.

აღრე დილილან, როცა მუქებებსა
და ყავილებს ცვარი ჟერ არ შემ-
რიბოდა, გვირა, მხის ჩასტუმლდე,
ბანარას მცხოვრებ ათეულ შელაპა-
და დამკარა მნენ მოხუცი დასტურა-
ლება თავს. საქართველოში ვინ არ
იცნობს მცხოვრებ მებალეს მიხილ
გამულაშეოს, რომელსაც „კავკავილ-
ძის ჯალკარი“ ჟერება ხალხმა.

კუველთის, როცა მცხეთა გაზაფ-
ხული მოსახუადა, მტრისას და ორა-
გვის ძალირჩევას იწინა და ლექურ-
ხლის ტოტებს ფათლოს და ლექური-
ნწავავებდა ჩამოყალიბობდა, პატარა
მიხილ განვინდინ მაჟურებდა ტყეს.
ზედანის დაბურულ ტყის ღოო-

လွှာပွဲ။ ခါး၊ ရွှေ့ ဖြူမြောက်ရှုံးလွှာ မီးဝါဆို စွဲ
ပွဲတဲ့ အသေးစိတ်လွှာ မီးဝါဆိုမြောက်လွှာ။ ဒါတော့ အားလုံး
ပို့ပို့ စာတွေထဲတွေ အလုပ်လွှာ မီးဝါဆို
တွေတွေရှုံးချေဖြစ်လာ ဘွဲ့ဘွဲ့လွှာ မီးဝါဆိုတဲ့ ပေါ်ပေါ်၊ လှာ-
လှာပွဲပွဲ ဖြူမြောက်ရှုံးလွှာ၊ နှုတ်စောင်လွှာ၊
အပို့ပို့လွှာ ပုံးပုံးတွေ ဇီဝနေဆုံးမီးဝါဆို မီးဝါဆို
လွှာတွဲ။ ရှိ၊ ရှိမြောက်၊ အားလုံး ဝိုင်း မီးဝါဆို
ရှုံးချေ ဖြူမြောက်လွှာ၊ မီးဝါဆိုရှုံးချေလွှာ၊ ဤလွှာ-
လှာပွဲပွဲလွှာ တဲ့ အားလုံးလွှာ။

ଓঝোর্হুদিস শৃঙ্খল, উদ্বেগীর্জাপ্রসূ মেঢ়া-
নুরোজ্জব দলে সাগুণ্যুর্জা, রম্ভু-
লিপি মেলুলেড শুরুমোসা ও মেলুলেস-
মেলুগুর্জেতাত্ত্বস বৰ্ণনৰ্দা, বিন্দুত্তোক্ষ,
যোগু ক্ষে মেঢ়াপ্রদাল গাউচেড়া, এই
ভৱিত্বগুরুস, এই ভাসাসহিতৰেস.

ଶେଷିଲାଙ୍କରଣ ହାତିରେ ପାଇଁ ଦା ଅଳ୍ପ-
ଶବ୍ଦରୂପ ହାତାରୁ ମନ୍ଦରୂପିଳି ମନ୍ଦରୂପିଳି
ଯୁଗବାସ ତାପାଦକନ୍ୟା ଉଲ୍ଲେଖ ଆଲ୍ଲାନ୍. ମାତ୍ର
ଏହି ଯୁଗରୁଥିନ୍, ବୋର୍ଡରୁଥିନ୍ ମାତ୍ରରୁଥିନ୍
ବା ଶର୍ତ୍ତାଵ୍ୟାପକରୁଥିଲେ ଗାହଚାନ୍ଦ୍ରନ୍. ଏହି ଦେବ
ତୀର୍ତ୍ତରୁ ତୀର୍ତ୍ତରୁ ପାନାନାନୀରୁ ଦୟାରୁକାଳୀ
ମନ୍ଦରୂପିଳି ମନ୍ଦରୂପିଳି ବୁନ୍ଧନିବା ଶବ୍ଦରୂପିଳି
ଦୟାରୁକାଳୀରୁବା. ଶେଷିଲାଙ୍କରଣ କି କେବଳ ଦୟା-
ଦୟାରୁକାଳୀ ଦୟାରୁକାଳୀରୁବା ଶବ୍ଦରୂପିଳି
ଦା ଶବ୍ଦରୂପିଳି ଶବ୍ଦରୂପିଳି ଦୟାରୁକାଳୀରୁବା.

ରାମଦେବଙ୍କ ଶ୍ରୀମିଳାନ ଲାଭୀ ଗାପାରାଜ୍ଞ
ପ୍ରାଦୟୁଷମା ସାନ୍ତୁଷ୍ଟର ଅନ୍ଧେରାଚାନ୍ଦ୍ର, -ଗାୟତ୍ରୀ
ଖର୍ବସ୍ଥବ୍ୟବୀର ଶ୍ରୀଯତ୍ରିଲାତ୍ମା କୁଣ୍ଡଳୀର, - ଶ୍ରୀମିଳାନ
ହିନ୍ଦୁଲାଲିଶ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାମ ପ୍ରେତକ୍ଷେତ୍ର, - ଶ୍ରୀମିଳାନ
ରାମ୍ପଣ୍ଡିତ ଶ୍ରୀଯତ୍ରିଲାତ୍ମା ଦ୍ଵାରାପାଦ୍ମି, - ଶ୍ରୀ ଶକ୍ତିକାନ୍ତ
ଶ୍ରୀରାମଲାଲାମା ମୂର୍ତ୍ତାବ, - ଶ୍ରୀଯତ୍ରିଲାତ୍ମା,
ଶ୍ରୀମାର୍ଗରିହ, - ତାମିତାଦାମଲମା ଶ୍ରୀରାମାବ, - ମୂର୍ତ୍ତା
ଦ୍ଵାରା ଏବଲିସ ଶ୍ରୀଗିର୍ବିନ୍ ଦ୍ଵାରାଶ୍ରିରୂପରାମିଙ୍କ
ଶ୍ରୀରୂପିଲାନ ତାଙ୍ଗିବିନ୍ ଗାପିରାଜ୍ଞ, - ଶ୍ରୀମିଳାନ
ପ୍ରବ୍ରାନ୍ତିଲାଙ୍କ ପ୍ରାଦୟୁଷିନ ଶ୍ରୀରାମିତାନ.

ლი წულების განძილებე, მიხელმა ჟე-
სანიშვანი კუვილინა გადაწყინა. კო-
ჯარი შესტოლისთანავე თვალს მოგრა-
ფებდა ნაირნიანი მცენარეებით დაბუ-
რული ქრის, ხოთ შორის ფერადი
კუვილიარები. რა არ დაურგავს აქ
გამოჩეუ ხელს! გაზამდწუნე წიწვილი
მცენარეები— ილივე, ა ტაბაკი და
პინაგური კუდარი, პირამიდული
კუვარის, ტურა; ფოთლოვანი ხე-
ბი: კავასიური ცატერი, კორბის ხე,
ნეკრონილი, ივი, ჩარამატული მუ-
ხა, აყიდა, კავასიური აკაცის ხე,
ძრონული, ტამი, თუთის ხე, სიმ-
ფორი კარპეს ალბას წილელი და
ფთხოვანი ლილი ხეები: ბუჩქები: იასა-
ნი, გასმინი, როზარინი, კუკუსი-
რი წყავია, ტურა, ლეია. სილამაზითა
და სურნელებით იწევათ მისელის
შეირ გამოკვანილი ვარდები.

ՅԵԼՈ ՔԵՐԵԲՆԴՄՐԳԵԼՈ ՑԱՐԱՆՈՒՍՈՒ
ՏԱՐՈՎՏԱԿՄԱԾ ՇԵԱՐՋԵՎԵՏ.

აქვთ ცისარტყელას ფერებით შემ-
კული ქართული ზამბახი. ზამბახი

ბერძნული სიტყვაა და მთოლოგიური ცისარტყელას ღმერთის საღი-აფბად შეურჩევით ა კუავილისა-თვის. რა სწყინია, რომ მისი კუავილი შეოლოდ ითხ ღლეს კუავილობს.

სხვადასხვა ფერის შენაბა. მის პირ-
ვები საზომოძღვად უ საბერძნეთი ით-
ლება. ბერძნები თურქები ჩვენს წელთ-
აღრიცხვამდე ამრაღლებდნენ მისაცს.

ମା ଶୋଭାରୁଦ୍ଧିତା ଦଳରେ ଗ୍ରହ-ଗ୍ରହ
ଗାନ୍ଧିନୀ ଖୋଲାଖୁଲୀ ମର୍ବାଲାପାଳିଦି
ଭୁଲୁଅପ୍ରେସ ଉପରୀରୁତ୍ତା ଦୁର୍ଘନ୍ଧିଲୁଙ୍କ ଦା
ଯୁଗାଵ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରଗଞ୍ଜରେ ଫ୍ରାଙ୍କି ଗ୍ରା-
ମୂର୍ଗନ୍ଦାବା ନାନାରୂପରୁତ୍ତାରୁ ମର୍ବାଲାଗ୍ରାସ
ତାତୋରୁଲ୍ଲାଦି ମନ୍ଦିରାଳ୍ଲାଦି : ଲୋ ଚିତ୍ତବିନ୍ଦୁ
ଶୁଣ୍ଠାରୀ, ଓଇନ୍ଦ୍ରାରୀ, ନାନାରୂପକୁତ୍ତାରୀ,
ମୁଖ୍ୟ ଚିତ୍ତବିନ୍ଦୁ, ମୁଖ୍ୟ ଦୀର୍ଘ ଦା, କୋଣ
ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ, ଏବଂ ଉପରୀ ଏକ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାପିଦି
ଏବଂ ଯୁଗାଵ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ । ମର୍ବାଲାପାଳିରୁ ରହିଥିଲା
ଯୁଗାଵ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ ନାନାରୂପରୁତ୍ତାରୁ ଦ୍ୱାରା
ଶୁଭ୍ରକୁରାତ୍ମକ ଗ୍ରାସରୁଲ୍ଲାଦି ଯୁଗ-
ନାଲୁ କ୍ଷେତ୍ରବ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ ମେହାଲୁ-ଲ୍ୟାନ୍କାରୁତ୍ତାରୀ
ରହିଥାଏ ତାତୋ ନାନାରୂପରୁତ୍ତାରୀ ପାଇଁ ପାଇଁ, ଏବଂ
ଭୁଲୁଅପ୍ରେସିଲୁଙ୍କ ଯୁଗାଵ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟାପି
ନାଲୁ ଯୁଗାଵ୍ୟାପିଦିଲୁଙ୍କ ଉପରୀରୁତ୍ତାରୀ ଏବଂ ଯୁଗାଵ୍ୟାପି
ନାନାରୂପରୁତ୍ତାରୀରୁଠିଲୁଙ୍କ ପାଇଁରାହିଲା ।

Հցանցողնեա-Նամուրուս Շոհնեց, Իռլան
ծայնեան Ուլուրիթիա Քըարեգօ, մօս Շո-



ყავილონის დიდ მოწინებას იმსახურებს მიხეილ მამულაშვილის მიერ მოწილი ყავილებიანი კალათა.

და მეგობარი ჰყავს. სიღდან არ ჩა-
მოდიან მასთან, რომ თავინათი ოფა-
ლით ნახონ და გაეცნონ მისი შრო-
მის ნაყოფს.

ასევე უზაგ მოლის ნისი გისამართოდ გოლოვები, კეთილი სურველებით დაწერილი სტრიქინები, ბევრი მას სურის ბურგბის ნორჩი გარდამცველთა წერილები, ისინა თხოულობრივ ჩრდილოებს ლამპში ყვალების გასაზრდლად, გასამარვლებლად. დაუღალავი მოხუცი ხალისთ, სიყვრცულის უზირეულ პატარების თვეებს მდიდრ გამოცდლებას.

ନେ, ତୁହୁଲ୍ଦା ବେଳିକ୍ଷାରିବିଳ ଶ୍ଵପନରୂପିଣୀ
ନାଥୀଙ୍କ ମୁଦ୍ରନାର୍ଜ, ନାଥୀ, ଝରିଛିଲୁଣିଲୁଣି
ଶ୍ଵରିକଟାର୍ଗେବାରୀନ ଦେଖିଲାନ୍ତି. ଏହି ଶ୍ଵେତାନି-
ନ୍ଦାର୍ଥ, ଲାଭାନ୍ତି ମୁଦ୍ରନାର୍ଜ ଗ୍ରହଣ କିମ୍ବା
ଫଳା. ଯାଏବେଳେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ବୁଦ୍ଧି କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ନିର୍ମାଣ ହେଲା, ଏହା
କିମ୍ବା ଗଢ଼ାର୍ଥାଳୀରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ძია მიხეილი იმასაც ასწავლის პა-
ხარებს, რომ გირლიანდების, თაი-

გულებისა და გვირვენების შესაქონად მარტო ყვავილები არ კმარა, აუცილებელია მათი ცეკვოთა შეზავების (კოდნა).

— კულაზე ძირითასი თაიგულის
შეკონგა აღვილია იმათვის, ვისაც
არ ეზარება ბუნებაზე დაკვირვება, იქ
არის მარტივი გრძელ ამონაწება. საკუ-

ოთხი წლის წინათ თანამეგრამუ-
ლებმა შენე მოხუცს დაბალებიდან
ითხმოცი წლისთვის გადაუხადის.

წელს, მაისი, ჩვენი საშორისოს
დღე აქალაქ მოსკოვში ყვავილების
საგადახუცულო გამოიტანა გაიმორა.
რა გა არ გადასახულოთ დღე დეკორა-
ტორობით შეიძინა, განასულებული
არჩანაზე ბედი ძია მიზიდის. ზოდ-
ოვდა დილეგანტი, წიგნში ორაცემულ
იყრიცხუა ჩაიტერა მის კინგ გამო-
ილ ყვავილებზე, დამზარებილე-
ბული გადლომით ისტყონება უზეცეს
სკეპტიკის, რომელმაც ქართული
კულტურის დამშვენა გამოიყენა.



გიორგი ლათვაშვილი

ରୀତ ମିଳିଗଲାନ୍ତାଙ୍କ ଶଶିରାଜ ନାଶାତ ଶ୍ରୀମି-
ରୀତ ମନ୍ଦେଶ୍ୱର ନାରୀ ପଣନ୍ଦିର୍ବେଦୀ, ଭାବୁଲ୍ଲା-
ଲ୍ଲାଙ୍କ ମନ୍ଦେଶ୍ୱର ବାଲୀବେଦୀ ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ରବେଦୀ ପା-
ରାହୀର୍ବେଦୀ ରାଜୀବ ମିଳିଗଲାନ୍ତାଙ୍କ ପାରିପ୍ରଦ୍ୟାମଙ୍ଗର୍ବେଦୀ

ଶ୍ରୀପଦ ଗ୍ରାମସେନନ୍ଦା
ଶାକ୍ତୀହୀନୀ ଶିଳ୍ପିଙ୍କାରୀ
ମୌଳିକ ମାତାତାନ ଶଲ୍ଲାଚିତ୍ରିଷ୍ଟୀଯୁକ୍ତିବିହାରୀ
ମିଠାବିନୀ, ଗାନ୍ଧୀ ମନ୍ଦିରୀ।



ମୋରୀ କ୍ଷାପିକୀ

ମୋରୀ

ମିଠା ଶ୍ରୀପଦିତ ଦାଖଳା,
ଫ୍ରେଣ୍ସ ସିମ୍ବିନ୍ଦ୍ର ଶ୍ରୀପଦା,
ଶ୍ରୀ ଭାବାରଙ୍ଗ ଶ୍ରୀପଦା,
ଦ୍ଵାରୁଶ୍ଵରିଲାଙ୍ଘ ଶ୍ରୀପଦା。

ଦ୍ଵାରୀ ପୁଷ ଶ୍ରୀଲା,
ମନୋରଥିନୀ ଶ୍ରୀଲା
ଦ୍ଵା ତାଙ୍ଗିଲାଙ୍ଘ ଶ୍ରୀଲା
ଶ୍ରୀପଦିତ ସିମ୍ବିନ୍ଦ୍ର ପ୍ରରେଣ୍ଣା।

ଶ୍ରୀରଥା ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀରା,
ଦ୍ଵାରୀ ପୁଷ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀରା,
ଶ୍ରୀ ପରିପରିରାଜ ଶ୍ରୀରା,
ଶ୍ରୀରା ଏହିମା ଶ୍ରୀଶ୍ରୀରା।

ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକା ଶ୍ରୀରା,
ଗାଲିଗୁରା ଦାଖଳା,
ଶ୍ରୀ ପରିପରିରାଜ ଶ୍ରୀରା
ଗାଲିପରିପରା ଶ୍ରୀରା。
ଶ୍ରୀମତ ପାଦଗ୍ରାମ ଦାଖଳା,
ରାଗନାର ମିଶ୍ରନାର, ଶ୍ରୀରା
ଶ୍ରୀ ପରିପରିରାଜ ଶ୍ରୀରା,
ଶ୍ରୀନାନ ମିଶ୍ରନାର ଶ୍ରୀରା
ଶ୍ରୀନାନିଶ୍ଚିନ୍ଧିନୀ ଶ୍ରୀରା
ଶ୍ରୀନାନିଶ୍ଚିନ୍ଧିନୀ ଶ୍ରୀରା।

ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକା ଶ୍ରୀରା,
ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକା ଶ୍ରୀରା:

ଶାଲୀକାଶ୍ଵଗିଲିଲା

— ଅଶ୍ରୀଶାରିନ ମଧ୍ୟାଶର,
ରାତ ଗାମିଶ୍ରତେ ମିଲିନୀ!

ଗନ୍ଧ ଦିଲା ତାଙ୍ଗ
ମିଶ୍ରନାର ମାଧ୍ୟୀ, ଶ୍ରୀରାନା,
ଶ୍ରୀରା ମାଧ୍ୟାଶରିଲିଲା
ଦାରିଦ୍ର ମେ ଗାଦାରଦା?

ଶ୍ରୀରାନା ମାଧ୍ୟୀ,
ଶ୍ରୀପଦ ପାରିଶ୍ରୀରା,
ଶ୍ରୀରାନା ଦା ଶ୍ରୀରା
ଶ୍ରୀରାନା ମାଧ୍ୟୀ,

ଶାଶ୍ଵଗିରିନାଦା:—ଶ୍ରୀ ବାର,
ବାରନାର ଦା ଏହ,
ଶ୍ରୀନାନ ବାର, ମିଶ୍ରନା
ଶାଶ୍ଵଗିରିନା ତାଙ୍ଗ।

ଶ୍ରୀ ବାର ଶ୍ରୀଶ୍ଵରିଲିଲା,
ଶ୍ରୀ ବାର ମିଶ୍ରନାରିନା,
ଦ୍ଵାରୀ ଦାଖଳାରିନା,
ଦାରିଦ୍ରିନ ଗରିନାର ମିଲାଇ.

ଦିଲାନା ନ ଦିଲା ଗାରେ
ଶ୍ରୀନାନ ମିଶ୍ରନାରିନା.
ଶ୍ରୀନାନ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରିଲିଲା,
ଶ୍ରୀନାନ ମିଶ୍ରନାରିନା,

ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକାଶ୍ଵଗିଲିଲା
ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକାଶ୍ଵଗିଲା,
ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକାଶ୍ଵଗିଲା,
ଶ୍ରୀପଦ ଗାଲିକାଶ୍ଵଗିଲା,

— ଦାଖଳିନୀ ମିନନ୍ଦା,
ଶ୍ରୀପଦ ମିନିନ୍ଦେଲା,
ଶ୍ରୀପଦ ମିନିନ୍ଦେଲା
ଶ୍ରୀପଦ ମିନିନ୍ଦେଲା!

ଶାଶ୍ଵଗା କ୍ଷି ଶିଶିତ
ନେମିଲା ଶ୍ରୀଶିଶିଲା ଶାଶ୍ଵରା,
ଶ୍ରୀଶିଶିଲା ଶାଶ୍ଵରା ମିଶ୍ରନା
ଶ୍ରୀଶିଶିଲା ଶାଶ୍ଵରା...

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରାନା,
ଶିଶିପୁର ଦ୍ଵାରା, ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,
ଶାଶ୍ଵର ଦ୍ଵାରା ଶାଶ୍ଵର,

— ଓ, ଶେ ମାରନ୍ତଲା ଗୀରଟଥାବ,
କୁର୍ରଦାପ୍ଯାପ୍ଯାବ, ନାହିଁବ,
ଶେନ୍ଦାନ ପ୍ରାଣିର ଦରିଦ୍ର,
ଏରାବ୍ୟେନି ମାବ୍ସିଙ୍କି!

ଏହି ତେବ୍ରେଲାବ, କ୍ଷେନ୍ଦା,
ବ୍ୟାଚିନ୍ଦିନ ରଦା,
ବୋ ମୋହିବା ଖରଦାବ,
ଶେ ଆଶିଦା ଫାରଦା:

— କ୍ଷେବ, ବୋ ବାର ଶେବ,
ଗାତ୍ରପଥ ଗିନ୍ଦା ଶେବା!

ଖରଦାବ ଗାତ୍ରକରା ଦାରଦା,
ଦୁଇଲ୍ଲା ହାତିଦିଗୁ ଦାରି,
ଶେପ୍ରେଦଲା ଦିନା,
ଗାତ୍ରପଥିଲା ମହାବରି.

ଖରଦାବ ତେବ୍ରେଲାବ ଦମ୍ଭରାଦ
ଗାତ୍ରପଥ ଶେବ.
ଗାତ୍ରପଥ ଶେବ,
ଦୁଇଲ୍ଲା ଗିନ୍ଦା ଶେବା.

ଠିଲ ଦା ଏବାର ନେଇଦି
ଖରଦାବ କ୍ଷେଲିଲ ନାଦାଲି,
ଶେପ୍ରେଦଲାକ ଶେବା
ପୁଲ ଦା ମିଶିଲ ଅଧିବ୍ୟସ,

ତାନ ମାସିନ୍ଦରଲ୍ଲ ଶେବରିଲ,
ପ୍ରାଣିତ ମିଳ କାନ୍ଦ ନିବଲ୍ଲେତାବ.

— ଏ ବାତାର ସାବଲିଶ
ରନ୍ଧାର ଉପନ୍ରକଂ ନେତାବ!

ଫାଇକ୍ରର, ମାନ,
ଫାଇକ୍ରମ୍ଭ ନିମି:
ଶେବା ଶେନ୍ଦନର୍ଦ୍ଦ ଏଥ ସାବଲ
ଶେଫର ଦିଦି ଶେରା.

ଏବା ଗାମିନ ଶେନ୍ଦନି,
ଏ ଗାର ଶେନ୍ଦି ମତ୍ରିର,
ତୁ ଗାତ୍ରଶେଲ୍ଲ ଜୁହି,
ବେଳାର ଦ୍ୟାତିକ୍ରୂପ.

ଖରଦାବ ନେଇ ଲାପିଦିଲ:
— ଗିନ୍ଦ ଶେପ୍ରେନି, ଗାତ୍ରକା,
ତାଗିଶ ମେଲିଶିଲ ରୁତି,
କ୍ଷେଦଲିଦିଲ ଶେନ୍ଦାବ,

ଶେ ମାନ୍ଦ ସାବଲି ମିଶିଲ
ଦିନ ଶେଫର ଦିଦି...



ଖରଦାବ ଶେଫିଲ ଶେବିଲ,
ଲାପିଦିଲ, କାଗିପାତିଲ,
ଶରାନିଲ ମାସିନ୍ଦର୍ଦ୍ଦିଲ,
ଶେଦିଲ ଦା ଦିନିଲ ଏଥରିଦିଲ.

— ଏହି ଶେପ୍ରେନିଲ, କି ଦା,
ପୁରୀ ଗାରଜା ଗମାରିଦିଲ,
ଶେନ୍ଦିଲ ଦିଲା ରଦା,
ଶେନ୍ଦିଲ ଦିନା ଫାରିଦିଲ.

ଶେର କାରି ରିହିଗାଲ ଶେବାରି,
ଶେମର୍ଦ୍ଦୀକ ଏରା,

ଦାନାର୍ଦ୍ଦ ଶେବାଲିଲ
ଶେବ ମରତ୍ତବାନ୍ଦୁଲାଲ,
ଶେବ ସାପ୍ରେରିଲାଦ ଶେବାପୁ
ଏହି ମିଶିଲ ଶେବା.

ଶେନ୍ଦି ପ୍ରେରା ରାମିତ
ଦାଶେବସାପ ଶେବିନ୍ଦିଲ.



ଏହି ଶେପ୍ରେନିଲ, କାରିଗ,
ଶେବାର ମରାନ୍ଦିଲିର୍ବାଲ.

ମାସିନ୍ଦର୍ଦ୍ଦିଲ ଶେବା,
ତାକୁ ଦାଶିଲ ରୁତି:

— ମିଶିଲିଲା, ଶିଲାରିଲ,
ଶେବ ମିଶିଲିମେତି!

ତୁ ଏହି ଗିନ୍ଦା ରୈଲା
ଦାଗରିଲିଲ ମଗଲାଗିରିଲ,
ମାତି, ମାସିନ୍ଦିଲିଲ ରିଲିଶା
ଶେବାରି ଗାରେତ!

ତୁ ଏହି ଗିନ୍ଦା ରୈଲା
ଦାଗମିଲିଲ ତାପିଲ,
ମାରିଲିଲିଲ ଶିଲାରିଲ,
ଏହି ଶେମର୍ଦ୍ଦିଲ ଶିଲାରିଲ.

ରନ୍ଧାର ଶେବା ଗିଲିଲ
ଶେପ୍ରେରା ଶେବା,
ଶାଲିପ୍ରେବା ଶେବା,
ଶିଲାରିଲ ମିଶିରିଲିଲ ଶାଲା

ଶେମର୍ଦ୍ଦିଲ, ମାସିନ୍ଦର୍ଦ୍ଦିଲ
ଏହି ଶେମର୍ଦ୍ଦିଲ ଶାଲିଲ,
ତାର୍କୀପ ପ୍ରାଣିଲ
ନାତକୀଶ ଆଶିଲିଲ.

პიონერული ფაზისისამი

୬୦୭୧୯୦

— ხომ არათერი იტკინი, ბიჭუნი!

— არი! — მოკლეს მისკრი თამშემ და, ის იყო გაქ-
ცევა დაბინა რომ, უზუნა ხელმძღვანელის მცაურ მწე-
რას ასაწყდა. ონგარი იძებ გაირინდ, განკლეულობის
გა აღარ იცრდა რა ეჭნა. ხელმძღვანელა ახლ უზობოს
გამოყე, იგ გვირდზე მიმდინარეობ და ნატკნ წვერები
ხელს ისვამდა.

— ძალიან გტეივა? — უტებდა ხელმძღვანელი. უცნობი პატივის ნაცვლად ჩაძალევდა გაულმა, ხელკავა გამოსლო, ას ისინ პიონერთა ოთხიასექნ გაემართენა. ინიციატივარ თამაშს ვიწიო ჭრედ შემორტყმნა მის უკანას მარჯვენა.

— මින්නිය මුදාමෙනු ඇති සිංහල!

— မြန်မာရှိသူများ၏ အကြောင်း

სულთანები პიონერები თამაშის გამო. იკოდნენ, რომ
მათი ამხანაგი ცუდი ყოფაქცევისაა, აკადემიურიადაც ჩა-
მორჩინილა და ამიტომ კიდევ ერთხელ შეეცალენ ზე-
მოქმედობას.

‘ალბათ კიდევ გაგრძელდებოდა პიონერთა „იერიში“ რომ ამ ღრუს...

— ბაკერები, გაცემთილების ზემდეგ ყველანი პიონერი
თა თახახში შეტრიუმფით! — გაისძინ ქიბის ზედ ბაკენიდან
რაზმეულის საბეჭოს თავმჯდომარის ნანული მიშინავი-
ლის ხმა. — უჟურნა ხელმძღვანელი გიბობდა!

გაეცემთილებიც დამთავრდა და ყველანი პიონერთა
თოაზი ჟერიტედნი. ხელმძღვანელმა პიონერებს სტუ-
ბარი გადაიდო და უთხრა, — ტავაფალანტერების ჭაბრი-
კის კომისაშინის მღლიანს, მერიი ანდრიაძეს სურს თქვენ-
თან სუბრინი.

— ვაიმე! ახლა ეს დამიწუებს კუსის დარიგებას! —
გულში გაპეტრლა თამაზს.
— ბაკუნებო! —დაიწყო მერი ანდრიაძემ. — ფაბრიკი

შუშა-ახალგაზრდობისა და კომერციულებისა სახელით
მოველი თქვენთან. ჩემინა ახალგაზრდობამ გადაწყვიტა
შეფორმა გაუწიოს თქვენს სკოლას.—აქ თამაზში შევგით

ამისისუნთქვა და თან ისე ხმაღლლა, რომ ყველას ჟურნალის
ლება მიძიპური. მერი ანდრიაძეს ლიმილმ გადაუჩინა, მაგრა ასე შეწერებულა ისე განვითარდა: — და მარტო რეპო-
რტორების კი განაცალების მიღებაში. ამისათვის უამ-
ნიკები მიგირებდა და „გასაც სურველი აღმტრება, სა-
უკალების მიღებით მიუსცის ჩინონთან.

— ମାର୍ଗତଳା! ତାଙ୍କ, ଶ୍ରୀନି ଘେଲିବା

— ଅଣ୍ଟରିଯମ୍‌ପାଲ ପାଠୀକାଳୀ.

სმოდა აქით-იქიდან გახარებულ პიონერთა ხმები.

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ପତ୍ରିକା

აგდარი კელავ მშექრებოდა. პიონერებს გული მეტ-
შებოდათ სინაცხლით, — გაი თუ გაწვიმდეს და ექსკურ-
სია ჩაგრეშალოს.

მაგრამ იმ დღეს არ გაავტორებულა და გაეცემოთ მის
უძლევ შუალოსმა ხელმძღვანელმა პიონერები უაბრიკაში
წაიყვანა.



ଲେ. କ୍ଷୁଣ୍ଣାତ୍ମକାରୀ ଓ ନ. ଗୁପ୍ତାଶ୍ରେଣୀ କ୍ଷାମର୍ଦ୍ଦିତ ଏକାଂକିତତାକୁ ଉପରେ ଥିଲା.



დაულიონინები პიონიერებით, თავისუფლად უკეთებენ
მოწყვეტილი ჩანთებს სახელმწიფოს და ლითონის კუთხებს.

იქ უკვე ელოდნენ სტუმრებს. მერი ანდრიაძემ მო-
სუსტებს მოწინევე მუშა-კომერციულები გაუცნო, შემდეგ
კი წერილებისა და ჩანთების სამეცნისავენ გაიყილია.
სამეცნილო თოს რიგად ჩამუშრივებულ გრძელ მაგიდებს
მუშა-კალები უსხდება. მუშობი კონფიგურული სისტემით
მიღიოდა. ერთინ მოსწოვლის ჩანთის სახელმწიფოს სპეც-
მუსას აკრიზინებ, მეორენი სპეციალურ საერთო ნანგ-
ნაზე ბოლოებს უკმცელენ და ირგვლივ ლამზადა ა-
ლენდნენ ნაერებს. რა შეთანხმებულად მუშობინო, უნ-
ბურად გაითიქერებდა მახველი და არტაცენში მოვი-
დოდა.

შენჯანების ჩჩირილა და ჩაქუჩების რიტმულ კაუნიზი
ნანული მიმინაშვილმა ნათელა ჯანგირაშვილს ყურჩი
ჩასახა:

— ნათელა, ეს ხომ შენი დედა? — და პასუსს აღარ
დაულიოდა, გაფრთხებისათვი თავალები გაუფართოვდა. —
აგრე, შენი დედოდიပი! ეს რა, მოელი თქვენი საგარე-
ულო ამ ფარიკაში მუშობის!

— დალი, დალი! აერ ის, მუსაოს რომ აკრას სა-
ზედაცის, შენი გამინაშვილია, არა? — გადასძაბა დალი
თვალები თამაღა მგალიბლიშვილმა. — ხშირად გვინაახავ
იგი შენ სახლში.

გოგონებს ნათელას დედა მიუახლოვდა და ოქა:

— მოდით, შეიღიძი. მოდით ჩერნათა, ფაბრიკაში,
იშრომეთ. შრომა აეტოლშობილებს ადგიანან!

ვითოვ ვათხე ცალვა ვართ?

პატარა ექსურსანტები მერი ანდრიაძემ აბლა სპორ-
ტული წერილების სამეცნილოში შეიყვანი. აქ, თითქმის
სულ ახალგაზრდები მუშაობდნენ. ალა თათარიშვილი,
ებედი ზერგი და ვენერა ჩიხელები, მიხეილ სტრუჩილი,
ომარ ასათონა და სახები სასკოლო მეჩინიდან პირდა-
პირ ფარიკაში, სამუშაო დაგესალი მოვიდნენ.

— ზურ! ხდავ, იცნი? — ანზნა ელდარ კინიძებე
ზურ ზუმულიძეს. — აერ ის, ჩერილინის სახელმწიფის
რომ ამზადებს, ჩერნ სკოლაში სწავლობდა! მივიდოთ? —

და ბიჭუნები ომარ ასათანისხევნ
გაემართონ, იმარტინი ტენი საფიქი
ყოველი სკოლები, ლიმილით მიე-
გბა მათ, ხელსავე ცოტ ნინო გა-
დასდო და ბავშვებს გასცაბრი.

— ბიჭები, გულაბლილად მითხა-
რით, მოგწირთ ჩერნ ფაბრიკაში? — და
პასუსს ალარ დაელოდა ისე განვა-
რდა, — გადასტურებილი მიეს პოლიტ-
ქინიური ინსტიტუტის ტუკის და
ქსოვილის ნაკითობათა ტემპოლი-
გისს უკულტერზე ზევიდ და წა-
მოებისაკა მოუწყევილად კისწუ-
ლო. აქ, ტყავ-გალანტერიის ფაბრი-
კაში მერავა კი საგრძნობლად გა-

მადლილებს არტერია პრეცესის დაულილებას.

კრგა ხანს დააყოვეს პონერებამ ფაბრიკაში, და-
თვალიერეს ყელა სამეცნი, მინინხულებს კეხისა და უნ-
გარების სსტატები, მათაც ესაუბრენ და.

— ვიყლით, უსათუოდ ვიყლით, ჩერნ რა, იმათქ
ნაკლები რომ არა, და სკოლა რომ დაამთავრეს და
პირდაცირ წარმომაში მივიღინენ! ჩერნ ვიყლით და ვი-
ზუავებთ ფაბრიკაში!

ისინიც ქვეით პროდუქციას

მეორე დღეს პიონერთა ოთახში შეგროვენ ყე-
ლიან. უუზუა ხელმძღვანელს სერტიფიაცით აურინენ
შეკითხვები და ისიც დაუზარბლად ნასახობდა ცნობის-
მოყარე პიონერებს.

— დღეს ჩერნთან ფაბრიკიდან ეთერ და ვენერა ჩი-
ხელები მოვლენ. ისინი თქვენი ხელმძღვანელები იქნე-
ბია და, როგორც გვერტყავან, ისე მოვიყეცით. — უ-
თა აბაშების უფრისმა პიონერებლებინდამ, და კა-
რებზე მოკრძალებული კაუნიცი გაისმა. ბაგბებმა კრის
გამოილეს და, — მობრძანდნენ, გთხოვთ, ჩერნ უკი გვ-
ლით! — გასმას აქეთ-იქედან.

პატარა გასამინდლებმა ეთერი და ვენერა როთაში მიი-
წეიდა. დიდიანი ისუბრეული და მოლოს გადაწყვიტეს, რომ
რაობობა რამდენიმე კუყოლობები გაუკეთოლების შედეგ რო-
ორით პიონერი იყიდებოდა.

იმ დღიდან მიყოლებული, პიონერები არცერთ დღეს
არ აცდენენ, სისტემატურად დადან ფაბრიკაში და
უზროს, გამოცდილ მუშებთან ერთად ისინიც შეიმო-
ბენ. პირდაცია ხანგაში, მისაწალის ჩანთის გაზრდულებულ
ტრენებს ზემდეგ გამტები ალინდნენ, გაკრძლით ნაწი-
ბურებს უსწორებდნენ, შეგლებ კი უფრო როთული სამუ-
შო მიანდეს პატარებს.

დღეისთვის კი ისე დახელოვნენ შრომისმოყარე
პიონერები, რომ სულ თავისულად უკეთები მისწავ-
ლის ჩანთებს სახელმწიფის, ლითონის კუთხებს. უნაგი-
რისა და კების დაშაბდებიც კი მიიღეს მიანდებოდა.
აგრე გამოცდილ მუშების, იყორია ჩანკაშეილისა

და ნინო პაპანაშვილის გვერდით, ნანული მიმინაშვილს, თემერთ ეფებული და სიძონ სხირტლაქეს კაქერები მოუმარტვებით ხელში და მათგან ქარებუნს სპეციალური სახაგრებით აბზინდებს უკერებო. იქთ გარეულა ჯანინიშვილი და დალი ოავრი უსუსულებენ. სალონი კინანდ შერმომნებ პიონერები და ყაბინების პროდუქტების დამზადებაში მათაც უავრებ თავიანთი ჭყლოლი.

ଓପାଳିକାଳ ମାନ୍ୟମହିଳା

იმ დღესაც დაიგრძემილი დაბრუნდა სკოლიდან თა-
ვაზი. დედას ეს არც გაჲქვირვებია, არაფერი უთქვაშს,
ორონდ ერთი ამოიბრა.

— არა, დედა! — შეწუხდა თამაზი. — „ორიანი“ არ
მიმიღება.

— မာခါ, ။၊ မြတ်စွဲပေးအား—ဆုတေသန၊ ပေါက်၊ အာရိုင်၊ ၁၃

კარგი განვითაროთ. — ჩემი რა სამშებულება ჰქონდება მესამე თევზა
რაც ფართო განვითაროთ. და დაინა, უფრო სისტანა ერთად მუშაო-
ბრივი გადასახლის გადასახლის გადასახლის გადასახლის გადასახლის
გადა ღლივნები ქართველების აპინძობა მოაწყდა. იგი არც კი შე-
ტაცირებული; მეტაც რომ, — თევზა, — ფართო განვითაროთ მე თევზონ
შევაკეთობი. მართლაც ისე კოხტად მოერგო ქამინისათ-
ოს აპინძობა, რომ ღლივი ძლიერი შეიცილა. ინდი ენგა-
სები ნინთსა სკეტი მოეშალა, სახელურიც მოაწყდა, მაგ-
რაც არც ის დალინგნებულა, იმანაც შეაკეთა ფართო გან-
ვითაროთ კი...

— ხომ ხედავ, შეიღო, — ხმაში კანკალი გაერთია დედას. — უქანასება და ზარმაცებს არავინ იყრებს... შენც ამიტომ შეგატყის ჟურგი და ფაბრიკაში არ წაგიყვანეს... ახლა ჩა უნდა ქნა?..

କୁହାରୀ ଏଲାର୍ ଶୁଭେନ୍ଦୁ ୧୯୩୮ରେ ପିତାଙ୍କରେ ପାଇଲା
କୁହାରୀ ଗାନ୍ଧିଙ୍କର ମିଶ୍ରମିଶ୍ର, ପ୍ରକାଶରୀଳ
ମିଶ୍ରମିଶ୍ରରେ ପାଇଲା ପାଇଲା ପାଇଲା
କୁହାରୀ ଏଲାର୍ ଶୁଭେନ୍ଦୁଙ୍କାରୀ, କୁହାରୀ ଏଲାର୍
କୁହାରୀ ଏଲାର୍ ଶୁଭେନ୍ଦୁଙ୍କାରୀ, କୁହାରୀ ଏଲାର୍
କୁହାରୀ ଏଲାର୍ ଶୁଭେନ୍ଦୁଙ୍କାରୀ, କୁହାରୀ ଏଲାର୍

ଶ୍ରୀତାଙ୍କଳେଖିଲୁହବିଗୋଟି ହାଜିଏଲୁଗୁଡ଼ିକ କେଣ୍ଠିଲା ତାମାଶୀ, ଉପାଶିଦ୍ଧ ହାନି-
କ୍ରିଯେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଲା ଫାଦରିକ୍ସାର୍କ୍ଯ ଗପିଛିଲେ । ଏହି କି ଥାର ବାଲିସିବାନି
ଓ ଶିଳିନାରକାବାନି ବାମିଶାଳ ଲେଖ ଲେଖିଲାବାଟ ।

ପ୍ରକାଶକ ନାମ ଓ ଠିକ୍କା



(ପ୍ରାଣୀଜୀବାଲୋଜିକ୍ସନ୍ ଫଲାକାଳୀ)

იყო და არა იყო რა, იყო ერთი ურინოველთა მცუდა, რო-
ლინგმაც გადაწყვეტა ურინოველთა ბუღალტელასანი სახლის
დანართი მისა დაგენერირებული იყო. მისა დაგენერირებული
კვერცხი კარგი კვერცხი იყო, კვერცხი კვერცხი მარადს გაუზრუნონდეს
კურიკი მეტყველეობაში ურთოსნებების მოსაწყვეტად. როგორც ც
რინგლებმა თავი მოიყარება, მცუდა მჩქნავა გათოლებ
კველა, რათა გაადგილებულიყო მათი გაცურტა.

მშოლოდ ბუ არ დაემორჩილა მეცის ნება-ს ურველს
ა შიკრიკებს თავის ბუღაში დაემატა. განრისის გრძელება
იყენებ გადაწყვეტია სასტიკად დაესაჭა ბუ და მასთან ორბი
კრინა.

ვინაიდან მუ შეკრის არ ელოდა, თავის ბუღდესთან
ს ტოტზე იჯდა და მწერე თბებოდა. მიულოდნელად
ავახჩა არგი. სტაცია ნისართი და მითისენი გააჩანა.

— რატომ არ მეახელ, ჩად არ დაემორჩილე ჩემს
ძინანებას? — მრისსანედ შეეკითხა ფრინველთა მეუკე.

ბუმ უპასუხა:
— დიდო მეცეო, იმიტომ არ გვახელ, რომ მოული ეს
მი თვით სამარტინო გვარიანტოვა.

— ရာဇ္ဈိ ဖော်ပြန်လေသူ ဒုက္ခသွေ ပေးအောင်စိတ်။

— ଓେଳ୍‌କେ, ହେବେନ ଦର୍ଶନତା-ଦର୍ଶନ ମେଘୁସ, ଗାଲାଗାର୍ଜୁପଟ୍ଟା
ତ ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ ସାକ୍ଷାତକାଙ୍କ ଏବଂ ମାତ୍ରାମ ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀପଟ୍ଟା
ଦ ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ ସାକ୍ଷାତକାଙ୍କ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ
ସାକ୍ଷାତକାଙ୍କ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ
ସାକ୍ଷାତକାଙ୍କ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖିଲୋକଙ୍କାଙ୍କ

მეცნე ჩაფიქრდა: მართლაც და როგორ იქნება უსევებობობ სასახლე? და საერთოდ, რის აშენება შეიძლება მზღვეობისაგან?

და ბრძანა მეცემ გაეთავისუფლებიათ ყველა ფრინველი.

ମାଗରୀଥ ମେଲାକୁର୍ଯ୍ୟଦିମା, ଝୁର କୁଳ୍ପିତ ମାନାମିଲ୍ଲ, ବିଲିର ଏହି-
ଶୁଶ୍ରୀ ମେଘ୍ୟେ ମିଳିବାରିଲା, ମାନାକୁର୍ଯ୍ୟରେ ଓ କୁଣ୍ଡ ଫୁରିନ୍ଦେଲୁସ-
ନେବା ଲାଗଲାଗିଲୁସ, ଲାମୁରା କୁ ମନ୍ତ୍ରିଲାଙ୍କାର ଗମ୍ଭୀର୍ଯ୍ୟକୁସିବା,
କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

လျှပ်စီးပါရမာနတော်သင်တော် မြန်မာ့ရိပ် လွှာဖို့ပုံး မြန်မာ့
လျှပ်စီးပါရမာန ရွှေခြောက်တော် ဒာဂူဂေါ်လွှာတော် လျှော်လွှာတော် လျှော်လွှာ
လီမာ ပျော်ရွှေမာ အဲ ပျော်ရွှေမာ အဲ မြန်မာ့ရိပ် တော် လျှော်လွှာတော် လျှော်လွှာ

1125

ତୁମେହିନୀର ପାଦକର୍ମଶିଳ



1. పుస్తకాలు 2. దీపాలి 3. అంగారా 4. లోచన
5. వృథతా 6. మహాబలిపురా 7. అంగారా పుస్తకాలు
8. గంగారాత్రి 9. నీటిపురా 10. శ్రీ కృష్ణ
11. శ్రీ రాధాకృష్ణ 12. శ్రీ విష్ణు 13. శ్రీ విష్ణువు
14. శ్రీ విష్ణువు 15. శ్రీ విష్ణువు 16. శ్రీ విష్ణువు



სოსხოგ ელანის

უკუ

ნახ. დ. ხახუძა/შეცვლის

ერუღოდელი შეხვედრა

აյ მოთხოვძილი თავგადასაყიდო რამდენიმე წლის წინ მიმდეს. მანინ სოფულში ვმასწავლებლიდადი. ჩემს ტეზობლად ერთი ახალგაზრდა ექიმი ცხოვრობდა. ისიც ჩატარებული შორიდან... იყო მოსული და ხალს კეთილად ეტასახურებდა.

ერთ დღეს ბასრი დანისა და ჩემი გაუფრთხილებლიბის წყალიბით ხელი გაიიტერი. შორის არ იყო და მეზობელ ტეზორალთან გაყაჩადი. ბეჭედ სამუშაო დღის დასასრული იყო. ექმას ავადმყოფები ალარ ჰყავდა. ხელისისხლით დამინათ თუ არა. პაშინებ წარადი მომაველა და თან მანეულია.

ჩემს უშემდეგ ვიღებ მოსული კაკი მოედა: იღლიაში ჩირქერებან სიმშეინე აღმოაჩინდა და საჭირო შეიძეგა სის-სინის დაუყოფებლივ გავლით.

პარელად ანტეტის შევსებას შეუდგნენ. ავადმყოფება ახსენო თუ არ თავისი გვარი და სახელი. ექიმი ფეხზე წარიდგა და განკუირებული დაყვირდა.

— უნდა ბოტაზიერი. სოფულ ერლიდნ? — გამერი-ორა ექმიშვ ავადმყოფის გინაობა. და სომერეციოდ მოეშიათ. სანამ სიმშეინეზე დანას დასვამდა, მარჯვენა მხარეზე დახედა. თითქოს წინასწარი ვრასულით რაღა-ყას ექებს. ბართლაც: იქ მეტე კრიკობის ნაწინმური ცენიზმა და აღა იმაზე ჰქოთა:

რისგან ვაქვთ მიღებული, მოხუცო, ეს კრილობა? — აფი ძალის ნაებრინა, შეიღო! — უპასუა ნან

ოფება.

— დიაბ, ის არის ნამდებილად! — ჩაილაპარაკა ექიმია თავისუფას და ოპრაულას შეუდგა.

კარგა ხნის შემდეგ, როცა ავადმყოფი მოსულიერდა და წასასულელდა წამოდგა, ექიმმა შეაჩერა იგი და ჰქოთა:

— ამა კარგად შემომხედე, მოხუცო, არ გეცრობი?

— არა, შეიღო! — ჩაილაპარაკა მან გავიკრებით. — საადან უნდა გირინდდე, პირეველად ახლა შეხვდი.

ექიმს გაეცინა:

— მაში, არც ყაშა გაბასოებს თეთრი ძალი. რომელის ნაებრილარიც მანაჩარ გვმინება...

მოხუცი ამის გაგოხებაზე წლარბიკით მოიბლუნა და მწარედ ჩაილულლელა:

— აალა კი მიგხვდი. რისთვის სინავედი ჩემს ძველ კრილობას!

— არა, ბოტაზიელო, ცუდად არ გამიგო. მე სავა მაინც სიერით გადაისძლე — დაუმატა ექიმია.

— მეტი რა სიავე გირიდა. ხომ აიძია მუქაძა, უკანასკნელად რომ მომაბახე: „ოდესში წეველებითო“ წეველით და მეტე როგორი! მე თორმეტი ათასი ცური, დან მღვანიც აღარ შემჩრა. შენ კი ლოსტაქარი გამჩ-

დარბარ — სოფლის საყითბავი კაცი! — თქვა ეს და კიბეზე დაეშვა.

ექიმიტი მასშინვე მოტებადა წასასვლელად და სახლის-
ცკი ერთად გაესწიო. „მათი იგავიდნ მანც კვარტეტირი
გამოიყენა. სანამ მის შესახებ რამეს კვითხავდი, ჩემთა
თანამგზაურმა თვითონვე დაიწყო:

— მაგ კაცთან მე მწყვერსღ ვიყიდ ს საკართველოში საბჭოთა ხელისუფლების დამყარებაზე. სამი წელი უსას- ყიდლოდ ვერასახურე. სანამ მაგის ჩინჩების ვეროჩიდილ- ბოდი, ტებილ სიტყვა და ლუქა მენატრებოდა.

დიდი ქენების პატრიონი იყო — მარტინი ცენტრის არა ჯვალება აძლევებდა. რა კი ისას სიკითხესადაც. რომ არ გვაჩა: თუ ური, ჩან კუთხი, არაბული, ყარაბაღლური, ათ აასუს ეტე კუპრი ჰყევდა, თანამდებ შემადგე შესვლელება საქონლელი. ოკუათამდე ძალა და ორმატემდე მწყებმა.

მწერებსობაში ვინც მაგ კუპს ახლოს არ იქნიდა, გა-
გონილდა გიანთი ჰერცოგინია და უძისულოდ ა „ცხარებულებას“
ეძახდნენ. მაგანი იყო ზუტად მარტინი თრავეთი, კაბ-
ითისა და ლევანის მოწინი, ჭავთარიბით – ზიანი, იყრის
ხეობა, სამეტა, ლლდირი. საინაც უნდოლა, იქთ გამჭვი-
ჩვედი ფარებს. თუთონ გათხოვას ჰყავდა – ფუთდნან
ქლამინის ჯლას კვრ ერთგულდა, ტანაძენ – ოქანს ქვ-
ლას. გულიან ავი ქერძა „ცხარებულებას“. ბერი მწერა,
იყვიშდა თუ არა მაგის სუსტს, მანინვ ვაბინდა. მე კი
რატენი ხან ვწიაშ უშუალებელდა. ჩემი ცხოვერების
მარტინი ურემლიან კვალი მაგის კარხე მიიღდა და იქ
ტაბა იტა. იტადნ იშებდნ მანლივდნ მითირიბა ჩემი
თავდაცასალისა. თუ მომზადენ, მოლოდნები განვიტრინო, –
მოთხოვ ეკიმის თავისინდ სწორებ იმ დროს, როცა
მისი სახლის აივნზ უკლიერ ფეხი...

მე სიამოვნებით დავეთანიშე და სმენად ვიქეცი...

ଭାଷାବିଜ୍ଞାନ ପାଠୀ

ଓଲ୍ପାଠ ଗିନୋଦାଙ୍ଗୁ ଶାଳମ୍ଭ ତାଙ୍କିନୀଙ୍କର୍ବ୍ଲେଟ୍ ସାବଲିନ୍, ହାଇ-
କ୍ରାଂଳ କ୍ରାଂଳ, ଶାଖିମନ୍ଦିରର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଗୁଣସିଲ୍ବର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଗୁଣସିଲ୍ବର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଲ୍ଯା
ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡିପ୍ ଫିର୍ମର୍ବ୍ଲେଟ୍ ମିଳା, ହାର୍ବ୍ ମ୍ରେ ଡାମ୍‌ବାରାନ୍ଦିଆ ହିର୍ବି
ପ୍ରୋକ୍ରିପ୍ଟର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଓ ନି ସୁତ୍ରବ୍ଲେଟ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବାଗ୍ଵାତ୍ ମହାମହାତ୍ମା
ଅଲ୍ପର୍ବ୍ଲେଟ୍ ଲ୍ଯା ସିବାର୍ବ୍ଲେଟ୍ ପ୍ରକାର.

ჩევნ პატია ქოხში ცემოგრობდით — მე და დედა. გელაუ-
და ერთი ძრობა — ირმისა, ერთი ნაცრისფერი კატა —
აობდა და ძალია — აომასა.

კუნძულობრივი ტექნიკად, უძარღლელად, ყოველ შემთხვევაში, მასზე შე ასე მეტენებოდა, რადგან დღე არაფრენის მაკლებიდა. გამა არ გაისოსკ, ორი წლისა კუნფიდენციალ, ის რომ გარდაცვლილ.

თორმეტი წლისა რომ გახდით, დედაც გარდადეცვა-
ლა. დაკომლდი სრულად. ხახვან გრძაც შორეულ ნა-
თესავებე მიიღიშვირა ხელი და მართლაც, ჩეორე დღესვე
იმინ მიიმიკელა საკუთარ შერქვეშ.

ჩემთვის განვითაროთ უკურნებელი დოკუმენტების დაცვის მიზანის მიზანის შემთხვევაში:

— ସାହିତ୍ୟର ଶରମାସ ମନ୍ଦିରିଗାନ୍. କ୍ଷାମା ପ୍ରାଣଦିଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଅଶ୍ଵଇନ ଶ୍ରୀରାମ ଦେଖିଲୁ ଶାଶ୍ଵତରେ, ଏହି ଶ୍ରୀରାମ ମନ୍ଦିରାଳ୍ପା ହାତୁମାନ ମନ୍ଦିରାଳ୍ପାରେ ମଧ୍ୟରେମାନ ଦା ବେଳାଶ୍ଵତରାଳ୍ପା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିରଣ ଦେଖିଲା.

କ୍ରେନ୍ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରୁବା ମୋର୍ଦ୍ଧ ଲେଖେ ମିଳିଥିଲାଇପାଇଁ ଯୁଗ
ଅନ୍ତର୍ଦୂଷିତ ହୁଏଇଲା, ଯି କି କ୍ରୁଷ୍ଣାଙ୍କରୁକୁ ଏହାରେ ଏହାରେ
ଦା କାହାରେ କାହାରେ ଗାନ୍ଧିଜୀ ପାଇଁ, ସାଂତବ ହୁଲି କ୍ରୁଷ୍ଣାଙ୍କରୁ
ମର୍ଦ୍ଦ ହାତରେ ପାଇଁଥିଲାଇଲା, ଗନ୍ଧିଜୀ ହନ୍ତ ମିଶ୍ରକରିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ
ଲୋକଙ୍କରୁ ଦା କାହାରେ, ଯତନମ ଲାଗୁ ମିଥିଦା ହୁଇଥିଲା, ଅନ୍ତର୍ଭୂତ
ଦୂଷଣ୍ଟିତ ହୁଏଇଲା.

ଏ, ଶ୍ଵାସ ମରିଲାବ, ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଥ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ପରିବଳା ଅତିକାଳୀନ ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଥ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ମରିଲାବ କାହା ଲାଗିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଥ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ମରିଲାବ କାହାଙ୍କିଲାଟିଛି । କାହାରେ ଦୁଆ ଆବଶ୍ୟକ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡିଲ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ମରିଲାବ କାହାଙ୍କିଲାଟିଛି । କାହାରେ ଦୁଆ ଆବଶ୍ୟକ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡିଲ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ମରିଲାବ କାହାଙ୍କିଲାଟିଛି । କାହାରେ ଦୁଆ ଆବଶ୍ୟକ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡିଲ ହିନ୍ଦି ଦୁଆ ମରିଲାବ କାହାଙ୍କିଲାଟିଛି ।

კარგი! ეს იყოს ჩემი წარსულის სასისოვარი-მეთა-
ო, -გაიფიქტებ და ჯიბბები ჩაეუსახე. მი ჩრდინგი დანის
ორნა მთი უფრო გამეხსრდა, რომ გას დედაც უურა-
ოლობოდა — მამისკოლია, იტყოდა ხორმი.

კალებ დოლნის ზინძოლ იქ ყოფნა, შოგონება მო-
წერებას ცვლილა, თორეს ღრმა და ტრა ტადაჩების
მაც მომენტისა, მაგრამ მხედვ უკეთ პირი ამონებ და ნა-
ხევასის პირობის გარემოს გამორიცდე, ჩენდა ნო იქ დი-
რებ ზორს, მოტელი დის საკაზიზ უნდა წესებულიყა-
ოთ...

* * *

କ୍ରମି ଲାଗୁନ୍ତରେ ପାର୍ଶ୍ଵରେ ମିଳାଇ ଦାଢ଼ିବୁଲା—ତାଙ୍କୁ ବୀର୍ଯ୍ୟରେ
ପାର୍ଶ୍ଵ ଉଚ୍ଛବିଶିଖ ଦା ହିନ୍ଦୁଗୁଣେ ଏଣ୍ଠିରେ ବ୍ୟାହରିତନାରୀ
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଶର୍ମିରେ ମନ୍ଦିରରେ ନାଗଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଦେଖୁଣା, ହେ ସବୁ ରା
ତିର୍ଥରେ ମନ୍ଦିରରେ, ମେହିରାଳୀରେ, ମୁରୁରାଳୀରେ ଉଦ୍‌ବେଶୀ ହେଲାନ୍ତିରେ ଜଳ-
ନ୍ଦିନୀ ଶୈଳମୂର୍ତ୍ତିରେ ଏବଂ ଜାଗରିବୁଲାପାଇଁବା।

ნაბეჭილი სამგზავრო ამინდით შეგვებდა—შევიდა,
ზიანი, ნაცელი დილ. იმ დილის ბრწყინვალებას კა-
უკუ უფრო აძლიერებდა სოფლის ბალ-კუნახებით და მინ-
ორა-ერებში განცემული ტემოდერმის უხევი ფრინვები.

କ୍ରିମି ନିର୍ମାଣ ରୂପରେ ତାଥିଲି ଯୁଗ ମିଶନିବଳ୍ପୁର୍ବା ଏହାରୁଦୟେ
ଲୋକଙ୍କାରୁ, ଖର୍ବାରୁରୁ ଏବଂ ଲୋଲାରୁ ଯୁଗ । ତାତୀଜୀଙ୍କ ଏହାରୁ
ଯୁଗ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଖର୍ବାରୁରୁ ଶାରିବା କ୍ଷେତ୍ରରୁରୁ;
ଏବଂ ମହାରାଜ୍ୟରୁ ଉପରେ କ୍ରିମି ନିର୍ମାଣ କରିବାରୁ ଏବଂ ମେହିନା-
ଲୋକଙ୍କ ପ୍ରକାଶରୁ କ୍ରିମି ନିର୍ମାଣ ସଂଗ୍ରହିତ ।

ერთი გული მეუბნება: ნეტამც ეს ორლობე კიდევ უფრო გაგრძელდებოდეს, რომ ჩვენს სოფელს უოტა



ନେବି ପୁରୁଷଙ୍କରା ମହିମାରୁ ତ୍ରୁଟିରୁ, କାନ୍ଦିଲିପି ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ମନବୀରୁ
ଏବଂ, ଦାଲ୍ଲାଙ୍କର ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଧାର୍ମିକର୍ତ୍ତାଙ୍କର ରାଜ୍ୟରେ.

კიდევ ვუცქირო, მეორე გული კი უარზეა: აბა, აქ რაღა
დაგრჩენია, წენიანი აქ ალარავინ გეგულება.

ଦେବୀ ନାରାଣୀମ୍ଭେତ୍ରୀ, କଥିଲା ଗାସାୟାରନାନ୍, କିମ୍ବାନ୍ ଶୁଣିଲା ଶବ୍ଦିଳା ଶା-
ଶ୍ଵରୋ ଶ୍ରୀମତୀପରିବାରଙ୍କୁ; ପାଇରୁତୀ, ଜ୍ଞାନୀ, ହାତାର୍ପି, ଗ୍ରହଣ, ଧେ-
ରାମିଳ, ଅତେ ଦଳ ଗୁରୀ, ଓଦାତ ଝୁରୀ ମେ ରା ରିହା ଲୁହାରୁଜୁବେ
ସିଗ୍ରେଲ୍-ବାରାନ୍ଦି ଫାଗୁନୀଯାର୍ଥୀ, ଶ୍ରୀମତୀ ଲୁହାରୁଜୁବେଳାରୀ ମରିବାରେ
ନେବେ, ମାଗରାବ ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କ ପରିଦର୍ଶକୀ ହିମା ଦାରିଦ୍ର ଫା-
ତ୍ରାବୀଶବ୍ଦିନରୁହାଲୀ ଗାମମିଶ୍ରିତ ଶ୍ରୀମତୀପରିବାରଙ୍କୁ ଶ୍ରୀମତୀପରିବାରଙ୍କୁ

ამნათა გეგმა სოფლის ბოლომდე განაცილეს 55
ქულების ქნევით დამტკიცობნენ.

৮১৯৮৯১৩৬০৪১

ମହିମାଙ୍କ ଏବଂ ସାନୁବାନମିତ ଗାରଟିଶ୍ଵରାଳ୍ ଶକ୍ତିଶା ଦା ମେଘ
ଶୁରୁ, କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରପୁରୁଷ ଜ୍ଞାନୀଙ୍କ ଉପରେଥିଲେ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତେଜରାଖିଲୁ ଦା
ତାଙ୍କ ପ୍ରକାଶକରଣରେ; ଯାହାକୁ ପାଦପାଦିକରଣରେ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା? ଏହି ମହାଶ ଅନ୍ତରେ
କାହାକୁ ପାଦପାଦିକରଣ କରିଲୁ, ତେବେଳୁ ହାଲା କିମ୍ବା? ପ୍ରତିକାରାତ ଏହି ଉଚ୍ଚର
ପାଦପାଦିକରଣରେ, ଏହି ନିଷ୍ଠ ମିଳନରେ, ମିଳି ତେବେଲୁଙ୍କ ହାଲା କିମ୍ବା?
କେବଳ?

ამ ფიქტურებში გაროულმა ვერცები შევნიშნე, როგორ
მოშუალლევდა და როგორ მიეუახლოვდით ერთ უშვე-

ଲ୍ୟାର୍ଡ ରୁପିତ ଡାକ୍‌ଟରିଆର୍ ଶାଖାଗୁରୁ-
ଦିଲ୍ଲୀସ୍ କେ ମନ୍ଦିରିଳୋ ହେ ଯାଏ କୁଣ୍ଡଳ ଫିଲ୍ମ୍‌ସନ୍ତ୍ରିମାର୍କ-
ଲୋକାଳ୍ୟ ଲୋ ପାଇବାରେ କାହାରେ ନାହିଁ, ତାହାରେ କାହାରେ
ଏହି ଅମ୍ବଗ୍ରାହିଲାବା, ଲୋକନ୍ଦ ମନ୍ଦିରିଳୁଗା
ଥିଲା, ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବାର୍କାଲୀ ପାଇବାରେ
ଦ୍ୱାରା ଚାଲାଲି ମନ୍ଦିରିଳାଟିଥିଲା...
— ପରିବାର ମନ୍ଦିରିଳାକୁ ଦେଖିଲୁ,
ଦ୍ୱାରା ଚାଲାଲି ମନ୍ଦିରିଳାକୁ ଦେଖିଲୁଗାରେ, —
ମାନୁଷ୍ୟେ ତାଙ୍କାଶ୍ଵରମା, — ଲୋକରୁ କାହାରେ
ହୋଇ, କ୍ଷାପିଲୁଗା କ୍ଷାପିଲୁଗା ଲୋକନ୍ଦିଲା ଚାଲା-
କାଲୀ ହେବାବାକି...

କ୍ରିସ୍ତ ଚିନୀମଧ୍ୟାଳେଖି ପ୍ରୋତ୍ସହନ
ଶୁଦ୍ଧିଲ୍ଲଙ୍ଘ ଶ୍ଵରୁରା ଗାନ୍ଧୀଲା. ଶ୍ଵରୁରା ଗାନ୍ଧୀ
ବାନ୍ଦ ଗାନ୍ଧୀରେଖିଲାଏ. ଶେଷ ଲ୍ଲୁଗିବା
ପରିଯ ପ୍ରୋତ୍ସହି ଦ୍ୱାରା ପ୍ରମାଣିତ. ବେଳେ
ମନ୍ଦିରରେତେ ଦ୍ୱାରା ଗନ୍ଧୀ ଗ୍ରାମଜ୍ୟୋତି.

იქიდანებ აღმართი დაიწყო. გზა
უფრო დავიწროებდა, მისცელ-მო-
ხველი გამდა. მხე გადაიწვერა.
ჩემინ ბედაურებს სიარული გაუკა-
რიდათ...

ଶତିଳ ଶୂନ୍ୟକୁଣ୍ଡଳାରଙ୍ଗ ଶ୍ଵାଶ ଉପରେ
ଦେଖି ହାଲୁପୁରୀ, ଏହା ତଥାଲୁପୁରୀ, ଅଧିକ
ଦ୍ୱାରା ଗାଗାପୁରୀଙ୍କା, ଏହିମାତ୍ର ନିଷ୍ଠା ଗା-
ନ୍ଧୀ ଦ୍ୱାରା ଶୂନ୍ୟକୁଣ୍ଡଳ ମିଦନ୍ତରୀରୀ, ଶେରିରୀ
ଦେଇ ପାଇଲୁଥିବା, କ୍ଷେତ୍ରବିନ୍ଦୁ ଦ୍ୱାରା କରିଲା.
ତା ଉଲାମାଶ୍ରୀ ଆଲ୍ପାଲୀ ଗାଲମା-ଗାଲିନୀ
ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରାହି.

ნებში ვიყავ გაროული, ჩემმა წინაპ-
შითარა:
მეცხვარების ბინა, შენ მანდ უნდა

đ 3 2 8 3 0 1 6 8 5 / 0

— ତୁ ଶ୍ରୀ ଏହି ଏକ ପାନିକଣ୍ଠେ ଦା ଏହି ମିଳିଗ୍ରେଫ୍‌ଟ୍ରେଲିଙ୍କ, ଯିବେଳାକିମ୍ବା ମାଲ୍‌ଲେବ୍‌ସ ଓର ଶ୍ରେଷ୍ଠବାଲୁ, ମିଳିକିରିବି ପ୍ରଳାପା ତାତୀ ଦା ମହିର ଏହି ଏକ ପାନିକଣ୍ଠେ ରାମଭେଦିନ? ଅପରାଧାତଥି ଶ୍ରେଣୀ ତୁ ଏହାରେ ନାହିଁ ଏହି ଏକ ଏକାନ୍ତରେ
ହିନ୍ଦୁପା ପାରାର୍ଥିକ୍‌ରୁଦ୍ଧ ମିଳିଗ୍ରେଫ୍‌ଟ୍ରେଲିଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠବାଲୁ, ମୁହଁରିଲୁ
କ୍ରେଟ୍‌ରୁକ୍ଷା ତାତୀରେ ମିଳିନ୍ଦା ଦା ଏହି ମହିର ଅନିମିତ୍ତକୁ ରିକ୍ରେଟ୍-ରାଜନି-
ଗ୍ରେଫ୍, ଅପରାଧାତଥି ଉନ୍ଦରେ ମିଳିକିପ୍ରେଲିଙ୍ଗିପା ଶ୍ରେଣୀ ଏହାରେ
ପାରାର୍ଥିକ୍‌ରୁଦ୍ଧ ମିଳିଗ୍ରେଫ୍‌ଟ୍ରେଲିଙ୍କ ହିନ୍ଦୁପା.

ამის შემდეგ ჩემი უყრიდლება მიიძურო კატა, რომელიც ბინიდნ მოვალეობას რომ არ გავიწერეთ. ის პირველ შეხვედრისათვანე ძლიერ კეთილი მეტება. შეუარსი კაცი იყო, ასე, ორმაცი წლისა, წმიდასუერი თბი თბი ჰერონდა და ღურუჯა თვალები.

— ჩემი შეიძლო ჩემის მოარევება მას. — ებალი ზორუელ ნათესავდე მოვალეობა. მიმა არ ასიაროს, დედას ასეთა წარუელია ამ ქვერწილინ და დარსი ასე ბედის აპრა. მე სხვა რა უნდა მეღონა, ჩემი ბალენ-ბისთვისაც ვერ მომიღებია. ამის წინათ თქვენმა უფროს შე მითონა, სადაც ბალი მიშოვეთ და ით, ესეც ბალი! უკეთესს ერთიანი იმითის!

— ჩართოლია, ბალი გვირდება, — დაუდასტურა რია შიოლომ. მე გაშინებ სამაც მიეცებულ მის საცელს. — კარგა ხანიცა დავეცხო, გაგრამ საქმე ისა, შეძებეს ეს ბიჭი აე შეუყმისინა თანაც, ხომ იცი, ცოტა ავებრწვა კარგისა.

— არა, დამიტირა, კარგად შეინახო, ჩაცალე, გა-მოვკება და ცცრისონ გასამრჯელლისაც მიიცემო.

— კეთილი და პატიოსანი, აე ვენენებით და ცვლა-უერს ხასიათი.

ბინაში მიეცებით თუ არა, მე გაშინებ ქოხში შექრეს თავი, რომ ძალების არ დავავლიყო.

მე რომელ ქოხშიაც ძალების შიშია ჩამეტება — ნა-გვილად ზუარული დეველის სადგომის ჰავადა: მიწის ქედებით და ასახისათვის ათასანირა და ით ათხელებული ხაზებით, რომოგით. კერი ერთხელ ცულგა-გრული ხილებით, ლოტნებით და ინისთ დარანილი ჰქონდა. ვებია მუგაზელებით აბდლიალებულ ცეცხლზე ქვება ზენინგით დაკავებული. ცვლა-უერ ამას თვალი რომ გადავავლე, ფიქრის ამერია, სიბარულის ის მიკრო შექმ, რომელიც გზახე თან მომკვე-ბოლა, საღლო გაჭრა.

აე სად მოვალეო! — ვფიქრობდი, — ან ეს მოურისითავი-ან ძალები შექმარენ, ან ეს დეველოლა კაცებ გამ-სრულებულ მეტები.

მოხხედვები ამგარი განწყობილებისა, ცნობისმოყვა-რეობა მანც არ მასვენებდა — ცვლა-ფერს თვალითა ვებით, რაც ჩემი ირგვლივ ხელიდა. გარეთ გამოს-ლა ძალები გაგდებოთ თურთა კარგითან ისე მოხხებულია აფიტუხე, რომ საფრთისის მოახლოებისას თავისათვის ადგილად მეტება.

ცხარ-ცხენმა და სხვა მსხვილეულა საქონელმა აქრე-ლებული ნაკადებით თოხიე შეჩრდას დაწყებული დნა ბინისაკენ. ცვლა ნაკადი გარეველი მიმართულებით მიღოდა და საუთარ სადგომის გუბილობით, იქნებო-და და მორევით ტრიალებდა. მწყემსმის ხმაური, საქონლის ღრიანებული თანადან მინდლა, ბოლოს ისეთი სწავაზა ჩინოვებით, ბუნის გაფრინას გა-გებდი. რაის შექმ შეუმნებული მიიღია. ბინდი ჩამოწევა, ჯერ წაბლისუერი, შემდეგ ნაცრისუერი, და მოლოს ქაპრევით გაშავდა.

იმ ჩემ თავშესაუარ ქობში უკვე მშენებსება დაიიცას შეღუბნული თავის გადასაცავი შემოერეცა, არ გარებოდა, რომ ზღუბნული გაღმიმობრებისას ორად იყენება კარგი კუთხისათვის.

— აე შეიღოდა!

— ჩემი მოკლა და თქვენი დახველდა!

— სიცოდე აქაურობას!

გველი ზუდიზე გადასტონებისას ორად იყენება კარგი კუთხისათვის. ზოგი კუნძული, ზოგა ცულით განირჩენილ სამუჯახაზე, ზო-გაც პარლაინ მჩხაზ ჯღბა შეგმორისტმით.

რამდენიმე ხანი მორელი ქობი გაძევდა მოსხა ქულებით, ხანჯიშით, ხანჯლით, გულებისა და თასმების სუნით, ისე მოვალეობა ხანჯლით, ხანჯლით.

მე ჩემი თავი ზღუბნული შეკონა, მიუჩერებული ვიკეტი კუთხეზი და სულ ძლიერ ვიკეტამდი. ზოგი ისე ზემ-ვადა, რომ კვრა კა შემმინია.

— რომელი იქნება ამზელა ბინის პატრიო-მეტო, ვეგრიზო, თონ სთითაოდ ვაკერიდები მათ, ველოლობ გაროვაცნი, გაეგრძინ გარეგნობით, ქცევით, და არ გამოიდის. ვატყობ ისინი ცვლელა თანაბარინი არი-ან ან ასე ისე ცეკვებინ და ლალობობ ერთიანობით.

სულ ბოლოს ძა შიოლა შეგვიდა კრაქოთ სულში. შექმნიშა თუ არა, მაშინევ იმ კრების წინაშე წინამდ-გრინა:

— გაიკანით, ბიქებო, ეს მწყერჩიტა! ესეც ჩვენ სტრანის, ღლეს ვირთ ათასანირა და ით ათხელებული ხაზებით, — ან იშანა ჩემის თანამგზაურზე, რომელიც იძებ შეუაცხლეს თავში იჯდა საპატიო აღიარებული.

— სტუმარი ლევისა!

— კეთილი იყო!

— დაუმტებ სტუმარს აღდილო!

დამიტა ჩემეც შემაბილები. ზოგმა ხელი ჩამომართო, ვინც აბლოს იყო, ზოგმა კაცა გაღმიმიგდო, ზოგმა სასახარ მომავალი. ჩამისცეს შეუაში და ნუგებში მით-ხრებს... მე მდ წუთად იმამდა შექმ უფლის გამათბო, ვიღილ ცეცხლმა, რომელიც იძებ კრესას სწერებობით.

სანი გამავა შეულებოლინება, აბაურუდა ჩინგური, სალამური, ხალე ამას თქმულები მომკვე და ამისობაში სუფრა კა გამალა.

— ია, ეს საბოლოო ჯამი, — გაღმოდგა ძა შიოლამ რომელის კრაიანტელში გახვეული რალაც ხის ვეგა, ნურევით მინგვალი კურტები. ხელში ძლიერ დავიმაგრე — წენით და ხორცით იყო საცეს.

— რა ნიშანს ღლეს რომ ხაზინი აე არა ტრია-ლებს! შიოლმ ასეთი უხვი სუფრა გაგვიშალა! — ისე მრა-ერთობი.

შე იმ ხუმრიბილან ორი რამ გავიგე: ერთი ის, რომ ხაზინი კეთილი კაც არ უნდა კაფილიული, და მორეც ის, რომ იმაგდ სხვაგან იყო წასული.

ვასშია არ ცა დიღანის გაგრძელებულა, პალ ცვლანი დასაძინებულა გაიკრინდნი. შე მა შიოლამ წამიყვანა საღლაც ფარდულში. ხელში ერთი ძელი



შოთა გრიგორი გამშენი გუდა, ერთიც ბოლოյავიანი საბჯენ ჯოხი, ასამდე კოჭლი თხა-ცხვარი და რამდენიმე ვირი ჩამაბარეს.

წამოსასხამი ნაბადი მოგაჩენა, საწოლ ადგილზე მიმი-
თითა და ძილი ნებისა მისურვა.

პოლი ვარა

ჩემს სიკოცეში პირველდ ჩაშინ მომისდა ისეთ
პირობებში დამისთვევა— ყველა მხრიდან რაღაცები მჩხვეუ-
ტდა, განაცუთრებით ხის ნაჟრი მტკენდა თავს. მიუ-
ხედავდ ამისა, ისე ლრმად ჩამენია, რომ დღით ვი-
რის ყველობა ძილის გამომარინდა.

დამინიჭებული იქ იმდენი არაფერი შემიმჩნევია და
ასა, წამოიხსელ თუ არა, გამოტული დავრჩის: ჩემს
უკან ერთ მხარეზე ვირჩები ფრუტუნებინ, მერორ მხარეზე
უხენები, წინადან ცხრები მოჩნდან... თანაც სხვადასხვა
მხრიდან სხვადასხვა ჯიშის „სურნელი“ მოდის, ერთი-
მეორეში ირევა და აქეარი მემლივით ცხვარში მიღი-
რიდეს.

მენონი იმ დილით ყელას მე დაესწარი ადგომა.
მაშინვე გავდი იქვე ნეკალულთან და პარზე წყალი
ვისხურე. ფრთხოლად ცხავი— საიდანმე ნაგაზი არ ცე-
ცე-მეტე.

ცოტა სანიც და, დაიწყო ბინის ჩვეულებრივი ხა-
ური: ისევ ღმული, ბლაგილი, კნავილი, ურიცხვი შეძა-
ხილება, რაც მხოლოდ საქონლის საძორებზე გასვლის
შემდეგ მიწყდა.

მეტ მაშინვე დამიძებს და მიმიყვანეს ცხვარ-ბინის
პატრონთან. კარგად რომ ამზედ-დამზედა, მომიახლოვდა
და ოქვა:

— ამ კინძას ჩენ ჯერ აღსარება უნდა ვათქმევით
და მეტე უიცი.

ჩემი ახალ პატრონი გატუსული შეგუზალებით არუ-
ვია ჩემ წინ და ამტეზილი შეტომურებს. იქვე დაგანა-
ძია შიოდნა და ს ჩემი თანამგზავრი. ჩემად ცინებათ,
იმათ უკავ იციან, რაც ხდება, ჩემს თავშე...

— ააა, გამომაღლე მარჯვენ ხელი! — გაისმა ბრძანება
და მეტ გამოუშლეს.

— ახლა მარცხენა! — გამეორდა იგივე შეისე სხა.
მარცხნიც გამოიშვილ.

— გაისხენე რაც ცუდი ჩაგიდენია და მითხარ ა
ხალის წინაშე.

— ცუდა არაფერი ჩამოდენია...
— რაც მოგიპარავს?

— ააა!

— იყოდე, ტყუილი არ გაბეღო, თორემ მაგ შე-
ლზე და ხელისგულებზე ყველაფერს აძოვიერიავ.

ცდევაარ გაუთირებული, გატედილი ხელები ჩამო-
ვარიზანე მაქეს და ცანკალებ.

— ახლა ფიცა! — წამოიძახა მცირე დუმილის შემდეგ
და უფრო აფლორიაქდა. ეკრანურის თქმა ვერ მოვაძე-
რება.

— ეყოფა, გაეშეს ფერი ალარა აქეს! — წამომეშველ
აბელე ძა უილა.

ისიც თითქოს მორბილდა, ფიცა ალარ მათქმევინა,
მაგრამ სხვ ბერი რამ მოასრო, მას ხმაში უფრო შე-
ტი მუშარა იგრძნობდა, ვიდრე დარიგება.

ბოლოს, როგორც იქნა, დამთარედა ეს ჩემი წაემა. მაშინვე
მომიღებს ერთი გამმარი გუდა, ნახევრადლა-
გლეჯილი თექსმეგლა, ერთიც ბოლოიანი საბჯენი
ჯოხი, ჩამაბარება ასამდე კოკელი თხა-ცხეარი, რამდენიმე
ვირა, და გამოუშლეს იმათ უკავ.

— ნუ გეფურება! შენი კოტლი ფარა ბინიდან შორის
ვერ წავა, დიდი ზრუნვა არ დაეპირდება! — გამომხედვა
ძა შოთოამ, თანაც მცირე მანძილზე გამაცილა, საბა-
ლაბა ადგილები მიჩევნია.

მარტო დავითი თუ არა, ცრემლი წამსქალა, ვიყავი
კარგა ხანს ასე გაოგნებული. მოლოდი დაწყებულიად
და დაკავებული ხეტიალი. ხეცხვე, ფეროლობებზე, ქვა-ლოლებს
შორის, სადაც მეტ რამე წაეტყდი ისეთს, რასაც
სხვა დროს არ შევხედრიავ.

ალმა-დალმა სიარული რომ მომეტრდა, მეტე ჩენს
სამწყვმალს მოვაძებული, ცველა კოჭლ თხასა და ცხავის
სათითალ ჩამოუარე, მათი საკუთარი სახელების გამო-

四

გადილოდა დღები. ერთ დღეს ჩემი კოლეგი ფარა
ნა ვალუტის მიხას ლურჯიშინი დაყვარა. მე იმის სახუ-
რავო მიმედვი და ინიში ვირჩევა ძრა ზოლლასთან. ის
საერთო ქანტი ტრანსპორტი. შესა ცეცხლი ენობ და
ზედ ერთები დუღლა.

— ჰატარა მწერეს გასალვართ! — გამოცინა მან ტკბილად და უცხლოებე მიმითთა. ზეჯ ნაკვერცხლები საში თანაბარი ჰატარა ქვა შევნინენ, სამივე აღსაფრად იყო გადარებულებული.

— გამოყენების გარეთ, სანამ დასკელება, ძალა შეიძლო, —
მოვაძახე და თანაც ჯობს წამოვალე ხელი.

— ଏହି ଗାୟତ୍ରେରୁ, ବାଲଦିନୀ ଏହି ଶ୍ଵେତ କଣ୍ଠ ଶୂନ୍ୟରେଣ୍ଟିଲୁ
ଲୋପିଥାଏଇବା ମାତ୍ରାକୁ ଅବଳିକାରୀ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହି କଣ୍ଠ ଶୂନ୍ୟରେଣ୍ଟିଲୁ
ଫେରିବା ପାଇଁ ମୁଖ୍ୟମାଁ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ძია წილამ მაშინვე განიშნა — გარეთ გადიო.
მე, რა თქმა უნდა, სწრაფად შევასრულე მისი ბრძა-

ଶୁଭରାତ୍ର ଜୀବିନେ ତାଙ୍କେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୟିଲୋ କୃତାନ୍ତର୍ମୁଣ୍ଡ ଏବଂ
ଧୂରାଳାଦ୍ଵାରା ତିଲିଅଶୀଳ ରସରୀତି ପ୍ରାମାଣ୍ୟ ଦ୍ୱାରାପରିଷ୍ଠାପିତ
ଶୈଖରିତ୍ତୁ... କୁର୍ରାଳୁ, ସିଲଙ୍ଗପୁର ପ୍ରାଚୀରାଜନାଥ-
ଦୀ, ଏବଂ ତାଙ୍କୁ ମହାଦେଵ ପ୍ରାଚୀରାଜନାଥ ଏବଂ ଶୈଖରିତ୍ତୁ
ପାଇଗନ୍ତି:

— ასე დაშრობის ჩემ ცხატრ-ბინაზე ავღმომყრინ-
ბილი დასჭირდა. ასე დაიღლოს მგლისა, აფრინისა და გვე-
ლის შემინარ კერძო... — მას რალაც სხვა სიცუკვები
მიყოლა, რომელიც უკვე უკვე გვიყვა. დასასის დადა-
ლულ ნორჩ-წყალც პურა ჩუქუმტუ და ის გრძინილად
ჰერცა, გვეგონება ქვეყანაზე ამაზე უკეთესი საქმელი არ
არსებობს.

იმავე წუთში ქვანაკრავიცით მოვწყდი სახურავს, რომ

არავის ჟევენინე, და გაქანდა ჩემი კოტლი ფარესაცნო. ისინ უკვე წამოშლილიყვნენ და მწვანე ბალახს სრული არის მისი დანართი.

Digitized by srujanika@gmail.com

„ცხერის დაბინავების წემლები, ძია შიოლამ გამიმარტოვა და მითხრა:

— ხომ არ გიყურებია საიდანმე იმ სისულელისათვის,
დღეს ქოხზი რომ მოხდა?

კა-მეტენი, — გამოცუტყდი და უკამბე, თუ როგორ
ავირცლა სასურაჩებ, ზორიერთი სიტყვაც გავისესწე იმ
ჰელოვიდან. ამაზე ძალაში შიოლამ ბევრი იციანა და ბო-
როს დასინდა:

— უყნარი კაცია, ასე მმზიბს: დადალული ნიორი ივ თვალსაც გაშორებს და ჯამშიროლობას უ მინარჩუნებსო. თვეში ერთხელ სხალის ამ საქვეუ სხევების ჟუმრენელად. ზოგჯერ მე ვერწერი ძალაუნებურად, რადგან სულ ბინავა და გამოისახოს თვალს ფილედ. ღლეს გვერდობით, არ შენინოს თორებ გაუკიდება-მეტო. უტრათხილლა, სხვა დროს არ ჟეგნიშვილს!



ଶ୍ରୀରାମପୁଣ୍ଡିତ ପାଠ୍ୟକେ ରାମିଲ୍ଲାନ୍ଦିପିରେ ନାହିଁଲୁଗା ଓ ଶ୍ଵାମାନିନ୍ଦା
ପାଞ୍ଚାରୀରୁ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଲୋଗାଯାଏଛି।

ერთ დღეს მე და ძია შიოლა ლერწმიან ქალაზი
მარტონი ვიყავით, საუბრის დროს თავზე ხელი გადა-
მისვა და თან დააყოლა:

— გია, ბიქო, შენ არ იცი ამ ლერწმებმა როგორი
სიმღერა იცავნ? ამა ერთი სალამური გამოთალე, ჩაპეტ-
რე და, თუ ვერაფერს გახდი, მერე მე გასწავლი.

სალამურით გამოწვეულ ცელილებას სულ მაღლ სხვა
ცელოლება მოჰყენა — ჩემს პირად ქონებას ერთი პატარა
სულგმულიც მიემატა. აი, როგორ მოხდა ეს:

ნოებმარის უკანასკნელ ღამეს პირველი თოლელ მოვიდა. დიდით სიცივის გამზ ჩემი ფარა გვაიან გავზალე ასაბალობა. თავის გამზე ბიძას ასემისაცვით ყაზბეგს* მიეუმარჯვე, ასაგვდ იქ ხევის და ტერიტორიულ ბალა- ხი ნაკლებად იყო თოლელი დაფარული, კირი კალე- ში და მინდოორზე.

ერთგან ცხაბარი ფურილობს შეკვეთინა. მეტ თანავ მოყვავთ. სულ კიცი ნანძილობის გადასის შედევებს შემუშაული მომექანიზმი, თანაც უფრასის წინა ასაჩინი შეუფრთხოები და ხევისა-კნ დაიწყო ყურაბა. წინ ბურჯენი მეტარბოლოდა, იქდან ერთასური შეკვეთინა. გადავდგი კიდევ რამდენიმე ნაბა-ზა და გამოჩენდა და თეთრი ლეკვა და კავები ჩემიდან მოაძირებდა, ასე უშეს ისახული უშვილა, ზოგჯერ ნაპ-ქერზე ყულობოლოდა და ძრავებ მიღლოთა.

ଶେରାଳୁବିଲୁ ଗ୍ରେଟର୍ ହାରିସ୍ — ଏକ ରାଜୀ ନିର୍ମଳ-ଶୈତ୍ୟେ ଯାଇଲୁ ବିଲୁମିଂକ ମିଣ୍ଡିଙ୍କୋର୍ଡା, ମେଟରିଲାପ୍ରାଦା, ମେଗରିଲାପ୍ରାଦା ମେଟରିଙ୍କୋର୍ଡା ଓ ଥିନ୍ ଗ୍ରେଟର୍ ହାରିସ୍ ରୁକ୍ଷିତ ମିଣ୍ଟିମାର୍ଟା, ଅଲାଫାବେଲିଲୁ ଓ ଟାଙ୍କାର୍ଯ୍ୟବିଲିଙ୍କ କ୍ରେମଲ୍ଲିଙ୍କ ବିଲିମିଂକୋର୍ଡା, ଜନ୍ମାଲ୍ଲିଙ୍କର୍ଡା.

— საკოდავო, დედა არა გუავს, ობოლი ხარ? — მო-
ვაურე გულის ტენით. ავიყვანე, უბეში ჩავისვი და
მთელი დღე ისე ვარარე.

სახულები იქნა „კაშა“ დავარევი, რაღაც ყაშებზი
იმომოვ. საღამოთი ბინაზი მიღიყვანება — რა იქნება ამდენ
სახულებს ეს გრძელი მიღიყვანებულის ჩემს სახლზე, ვინ იცას
საზოგადო გამოღვევებით? რძოთ გავაძო, ჩემი ფარის
საფორმოს ერთ კუნძულზე ცალკე დაგდინძი, დღათაც
სხვა ჩემი დათვის არინდება და ვაჭრობა.

ერთი თვე ისე ჸელანძე, მაგრა დაუშვილებელი დაცულობა.

ერთ-ორივა ის ავგონა მინაში იყო, ყაშას ფარე-
ილან გამოძროვდა მოგეხსენებია დღ იქვე ქონის კარხე
ალექსანდრეს გამზადებულ სლაფუს მისღებომოდა.
ინის პატრიონს რომ დაენახა და გვევრ ვისი ძალიც

ոյս, Յաց մացաւքածովոց ալւուրենույս: Հոգուր զայց-
լա ետք լավագուշ է առաջարկ ամենա լավուն շատրվա-
նը եղանակութեալուր, ինը սյուտօնաց ձևուած անհ-
նարինուած, դարրամի ուրիշ ծննդու պայսակ:

ჯერ თურქები ხანგლიით კუშვა მოუნდომა, მაგრავ ძალის სისხლისა მოერიდა და მერე ხევში გადაისწოროა. ის საღამოსა მოუკრძალდ კვლლოდ ყაჲსათ გეხევ-ზრდას. ცხავირი დაგომინავა თუ არა, მოვარდის საღამოს. რა სამიზნება ვერტები, ის ჩომ არ დაშვება. მიშვა და იძედ ერთად არია. ხელდახველ იქაურობა დადგანმარტივ და კვალს ჩომ ვერ მოვაგენი, ახლ ქოხა-კუკ გავეკანდი, იქ, ძა ზოლოს ძებაზა, მოულოდნეულად და ლევაცას წიაფუძვა: გა და ვერც კ მოვაწარი, ისე ჭილადა და უკარი უკარი ხელა, ბეჭ თოვალის ჩამედე ა შემიტა. ერყობა, ძა ზოლოს გა და ვერც კ მოვაწარი, იმავე წიუთში მოვარდა და ქირის ბრკულები- კ მისნა.

— ხომ გუშენებითი არ გიდდა, გაგმისარებელი მეტა-
მოყვაფები, განვითარებული და თან ჩუმალ იძერტება,
ისისგან აურის ი აკეთას; — ნანიძებული ჯადო, მგა!
ავით ა მდევ სიმღლილეში სხეისი საკუთრება რომ წე-
რისისა, კურ იტენს, „ყასიმათ გამიტირულებათ“, რამდენ-
წერ წმინდენის წრატებია. ვნახოთ როლებში ურჩიბა ქს
კისტოთა.

ამის შემდეგ ძალაში შევიდა პირდაპირ ჩემს საწოლში ამიუგანა, დამაბინავა და თან მირჩია:

— თუ ის ლეგენდა ცოცხალი აღმოჩნდა, სჯობია თა-
იდან მოიშორო, ვიდრე ამდენი უსიამოენება მიიღო
ისანა.

— ଏହା, ଦୋ ଶିଳ୍ପ, ଦୋଷିନ ଶ୍ରୀ ତ୍ର୍ୟାଲୁଙ୍କ ଏହିର୍ଦ୍ଦାନ ହେ ଯାଏଇଁ ମେଘାଗୁଣ୍ୟ ପ୍ରମର୍ଦ୍ଦାବି ଦା ଉଚ୍ଚାର ହେତାଳ୍ପାଦିତ ଏହି ଅବସ୍ଥାରେ ହେଠାଳ ଯା ଶ୍ରୀମନ୍ଦିରରେ ହିଁମ ମୁଖ୍ୟାବ୍ୟଳିପା ଦା ମାନ୍ୟମାନ୍ୟ ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପାଲ ରାମନେ ର୍ତ୍ତବ୍ୟାଦ ମାନ୍ୟଶ୍ରୀରେ, ଦାବାରିଙ୍ଗା ହେ ତ୍ର୍ୟାଳୁଙ୍କାରେଇବା

აი, თურქებ სად მომიყვანა ჩემმა აყლაყუდა ნათესავე—!—ვწერა, ვფიქრობ და თან კრულებას ვუთვლი სიკეი-ისათვის.

მთვარე ამოვიდა და იმავე წუთს ყაშას. საებძნელად ამოვედი. დავდოვარ ფრთხილად, მეზინა სხვა ძალები არ ამიყენდონ.

კარგა ხანი გავიღო, ყაშას ძებნაში, მთვარეტე ზუა
ასე შემომიალდა და მე მიინი იქვე ვტრირებუ, ერთი
ა გივე ადგილს რამდნევერმე ეცინჯავ, ბოლოს, რო-
მა იწნა მარტო შეპერებოთ იყო უძრავიად გულაღმ
შეფილო. ჩემი მისყვალა იგდებოთ თუ არ, საკონავად
შემტუნდა. ურთხილად ამოვათრის. განისაჯ, მოტ-
ილ არაფრი აღმოაჩნდა, ოღონდ ჩემშე უარსად იყო
აბეგვილო.

გათენებამდე მშენებისად გამოიძინა; მომზუდა. ჩემი
აშშის ნარჩენები გემოლევად გადასანსლა. დილით ისე
ფასარებ მინიდნ, არას შეუნიშვავს.

* ყაშები—ტყე-ბუჩქიანი ფერდობები

ერთა რემდი, უშერტესად ხელითა და კალთით დამტავდა, სანაც სწრაფა სიარულს შექმნებდა. სხვის დამადლებულ ლუქმს შეუძლე გყვითლა.

აღმამა ასეთი ლუქმა მისთვის ნოყიერი გამოიდა, ძლიერ სწრაფად გაიზიარდა, კბილები დიდი და ბასრი გახტდა, თანც გავდა. სხვას არავის ეკარებოდა, ულენდა ყველას.

იმისმა შეგმია მეც ლონე შემმატა, მარტო აღა- რა ვერდნობდი თავს. თანც ისეთი ალო და სა- ქნილის სიყვარული გამოიჩინა, რომ ჩემ ფარას არასო- დეს შორილებოდა. რაც ც ჩაგძრებოდა, მოუწევდოდა გვერდზე და ახლოს არავის მიაკარებდა.

* * *

ჯერ წილისაც არ იყო, ნადირობაში რომ დაიგეზა. პატველ ხანგშიც ამ მიზნით თითქმის ყოველ დღე ეწითებიდა: დავიტერდა ვება მწვანე კალას და გა- ეცვრებდი ცხვირწინ, გადავცხტუნებდა ბაყას, დაგუ- გორუნებდა ქს... ამ ვარჯიშმა თავისი შეუდევი გამოიირო. მისის შეუ რიცხვებში დალით ჩვენი ბანიდან ერთ გვზ- ზე ხუთი ფარი ფარი და დაიდა; საძოვარზე რომ გაიზალდ, უზრ- მასარი ველი ბროლებით გადათერდა. მე ჩემი კოჭილი ფარაც იმ მიმართულებით გვექნი.

უცცებ ატყდა ერთი ალიაქტოა: სტენა, კივილი, ძალ- ლების გნიასი, მაზინე ვიფიქრე—კურდლელი წამოაგდეს- მეოთხე.

საკოდფი! მართლაც ის იყო,— მიურინავდა. ეკვსი ნაგაზი უქცადეს მისლევდა. სიითც გაწნდა, კველგან ცხევრის ფარები, ძალები და ჰაერში აწვდოლი კრმბლე- ბი დახვდა. დაბნძი, გზა ველარ გაგრა, ბოლოს ჩემი ფარისაკნ წამოვედა, აქედანაც მე მიცეკვლე, კაშამ რამდენიმე მოხერხებული ჩასტომით უყვალა და ერთი თვალის გახელაზ პირი სტაცა.

ეს იყო ყაზა პირველი გამარჯვება. ნანადირევი რომ მოიტანა და შევაქმ, უდრა გრნაბათ რა დღეში ჩიაგრძა, როგორი თვალებით შემომუშრებდა და შეთამაშეოდა.

იმ დღიდან მოწყვეტული კურდლელზე ისე დაიგეზა, რომ ხორცი მოწყვინილი მენინდა. როგორც შემდეგ გა- ვიგვა, ყაზას ამბები თურქები მწყემსებდა იმ დღიდნენ ჩაწერებული მინის პარტონის ყურანი. ერთხელუც მათ შეი- ლოდ მომიტრანა ამბავი:

— შეუ ნაგაზი ძალების სალტავზე რამდენჯერმე ნახა ჩვენმა უფროსმა, ხმა არ გასცა, აღმათ თვალში შეიფარდა ძალი.

ეს რომ გაიგვა, ახალ იმისი შემეშინდა, გვი თუ იმ ვეგულამ ჩასიმაც ცილიონს და სხვა ფარას გააყოლოს-მეთქმა. მაგრამ ეს აზრც ისე ადგილი იყო, რადგან ყაზა მწყემსე- ბიდან და შეიდან მეტს არავის ეკარებოდა, თანც რიც დრინ გადიოდა, ზაფა უფრო გმარებოლია. უკვე მერავ წლის ზამთარი იწყებოდა და იმბელა გახდა, რომ ბანის ძალებს ყველას სჯაბნიდა. ერთო თვეს შემდეგ საკმოლ დიდი თოვლი მოვიდა. თოვლს მოჰყა საშინელი ქარის-



ვებერთელა მგელი გდია სხესის ტბაში, კულგამილა- დრულია. ლამზ, ისეთი, რომ ძალებისაც კი თბილი საფა- რი მოაძებნინა.

სიცივის გამო ცხვარი აღრე დავამინავთ. დილით

აღრე ჩემი ფარების უკანა მხრიდან მშექმენდის - ჩოჩეო-
შემოძლიერების, რაღაც ლაპარაკობდენ, გაცარებით
დაგვიზრდენ, იციდენენ. დანაც მშექმენი გაზავნენ ქვა-
წყალს დასახურებლად.

ახლა კი გამტრა გულში—ალბათ რაღაცა მოხდა-მეთ-
ქი—და გარეთ გამოვიდარდა.

— ၁၀၊ နင်ခွေပြု ဖျောက်လျော့ စွာလွှာန်! —မြတ်ဆုံးလာ
ရှုတ်မြို့မြို့မြို့ တော်က စိုက်လာ-သာရောက် တုပ္ပန္တာ! —မြတ်-
စွာ၊ လား ဗျာဗျား၊ ဗျာဗျား မြတ်ဆုံး စာနာမ ဂာဖြေဆုံးလွှာ!
—လျော်မှုပုံ ဗြို့ကြု့ပုံ!

ବେଳା କି ମିଶ୍ରଦା ଏହି, ସାଡା ପା ମଧ୍ୟମୀଶ୍ରେଷ୍ଠ ଉଚ୍ଚଗ୍ରନ୍ତିଲୋପୁ-
ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଲା ହାତା କୁହାଇଅ: ଯେଉଁଥରୁତେବେ ମରାଣ ଗଲା ସିଲ୍ଲାରେ
ପ୍ରାଣ, ଯୁଗାବିନ୍ଦିଲାଲାଲୁଣ, ଇଙ୍ଗାମନ୍ତରାଲୁଣ...
ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ

მიზურილის ქვეშ დაწყობილ ლატენება და წრელს შეუ-
ცხვარი მოჩანს. შიგნიდან სითბოს კორიანტელი ქვეშ-
ლივით გამოღის.

ბინის პატრონი გამოჩენდა: მწყვეტისებმა ხმამალოლი ლაპარაკი შეწყვიტეს, აქეთ-იქით გაიშალნენ.

მან მგლისა და გამონგრეული ფრეხის გასინჯვის
შემდეგ ყაზას შეხედა და ბრძანება გასცა:

ასრულის მწერისგმა ყვითლობა დამოუკიდებელია:

- ყანჩია!
- ყოჩია!
- ბროლია!
- ხუნწი!
- ჯავრია, აქ, აქ!..

და ასე, ოცამდე სახელის ხსნებაზე ნაგაზების მთელი კოგი მოგროვდა ძეგლარი მგლის ჯარშიძლ.

შორის ერთი მათგანი იყო ყაზახევით დასიბულია-
შემა, ეტყომითა, იმ რჩება მოუკეთება გელს კისერი,
ანარჩინა ძალითა მერელა გამომძრღვალულებრნ საწო-
დან. ერთსაც არ ემნეოდა ბეჭვი აშლილი და შე-
ახსლია.

ბორუ-შეილმა ცოდნანივით ფურზობებას უმატა, აპრი-
ლებული ხასიათი გადატევით უდანაშაულო წაგაზებს.
ომილე აგაშასაც გადაუტენავა ბოლოს მეც შექმენება და
ხრინწეანა ჩხმით სამომზადაო:

- ბაყაყის წიწილო! შენ რაღას შამამცქერი აქა?!
- სიკეთის მაგიერია! —ჩაიხურჩულა ვილაცამ მშენება.

და მაშინვე წავიდ-წამოვიდნენ. მხოლოდ ძირ შიომლა
დარჩია ჩიმთან და ისევ თავისიმრავ მწერათ. წა-

(ପାଇଁ ରୂପିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ କମିଶନରେ ଦେଇଲାଗଲା)

საჭაპ

„ქართველ ბაგშებს სიყვარულით ხავს ხალამი, ინ-
დონისელი გოგონებისაგან. ვიმედოვნებოთ, რომ ჩვენ მშვი-
ლობიანად და მეგობრულად ვიცხოვებთ.

ათ-ათი წლის მავარინი და ტონი ლილები.

24 ნოემბერი, 1957 წელი“.

အကြောင် ၆၇။ ရွှေရှိလဲ ဂုဏ်ဆိတ်ပုံင်း ဗျာရတွေ့ပဲ မာခွဲဖော်တော်
ကျော်လှေးစွဲမာ ဂုဏ်ဆိတ်ပုံင်း ဗျာရတွေ့ပဲ နေတိုက်နေဂျာမိန္ဒၢာ။ မဆုတေသန
ပုံစံရေး အမိန္ဒၢာ ဂုဏ်ဆိတ်ပုံင်း ပုံစံရေး နေတိုက်နေဂျာမိန္ဒၢာ။ မိန္ဒၢာ ငါးကြော်
ပုံစံရေး အမိန္ဒၢာ ဂုဏ်ဆိတ်ပုံင်း ပုံစံရေး နေတိုက်နေဂျာမိန္ဒၢာ။ မိန္ဒၢာ ငါးကြော်

ନେଣାଳୁ-ଶାକ୍ଷରିତା କ୍ରାତ୍ତିଶୀରୀରୁ ମେଘଦୂରକ୍ଷିପିଲେ ଶାକଗାଲାଙ୍ଗେ
ଦିଲେ ହୃତରୂପାଶୁରାଜୁ, କ୍ରାତ୍ତିଶୀରୀରୁଦେଖ, ମନ୍ଦିରାଶେ, ଲୁଙ୍ଗନ୍ତିରୁ
ଚାରାକୁଳ ଲା ତୁମ୍ଭେନ୍ଦୁରୁ ମେଶାନୋଦେଖନ୍ତକ ହୃତାଦ ନେଣାଳୁ
ଶିଥିରୁ କୁରାନ୍ତିର ଏକିମିନ୍ଦରାପାତ୍ର.

ଲୋକନାନ୍ଦିଶୀ ଦେଖରୀ ରାଜ ସାନ୍ଦର୍ଭରେ ହାତକୁ ତା, ଏହା
ମାତ୍ରକୁ କୁହା ମୂରାଳିଲୀ, ନିରାଲିଲୀ ଦେଖନ୍ତିଲୁଗିଲେ ସାବଲୁଗିଲେ
ରହିଲେଲୁଗିଲେ ତା ଦେଖିଲୁଗିଲେ ତା ଦେଖିଲୁଗିଲେ ତା ଦେଖିଲୁଗିଲେ
ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦେଖିଲୁଗିଲେ; ଏହା ପ୍ରମାଣିତ ହାତକୁ ତାରିଖ, ସାବାକ
ଲୋକନାନ୍ଦିଶୀରୁଥିଲେ ପ୍ରାଣିଲୁଗିଲେ ପରିହାନିତମ ମିଳିଲା ଦେଖିଲୁଗିଲେ
ଲାଲ. ଏହି କାର୍ଯ୍ୟରେ ହିରିବିଳ ପୁରୁଷାଳ୍ପରେ ମିଳିଲୁଗିଲେ, „ବ୍ୟାପାରରେ
ପୁରୁଷରେ“ ଅଛୁ, „ରାତ୍ରିକାଳେ ପୁରୁଷରେ“ ଏହି କୁଠିଲେ ମିଳିଲୁଗିଲେ
ଦିନ ପୁରୁଷରେ କାହାକୁଳାଙ୍ଗରେ, କ୍ରାନ୍ତିକାଳେ ପୁରୁଷରେ
ହେଉଥିଲେ, ଏହାଲୁଗିଲୁଗିଲେ ଏହାଲୁଗିଲୁଗିଲେ ଏହାଲୁଗିଲୁଗିଲେ ଏହାଲୁଗିଲୁଗିଲେ
କେତେବେଳେ କେତେବେଳେ କେତେବେଳେ କେତେବେଳେ କେତେବେଳେ



შორის: მდგრადის, კონსერვატორის, ფილოსოფოსს. ზოგ ირადის სმენერლები საკაოდ ჰყავს, ზოგს ცოტა, ზოგი კი მარტომარტო დგას და ქადაგდა, რომ ეგი, სხვები პლატ“ ვინმე ცონისტეფერარ მსმენელი ჩაგდოს სხლში. საძოთო მსახობებას გვირვაინიბით შევამკეთ ღონიშობი, ბაიგურის სასაულაპში, კარლ მარქსის სამარტი.

ღონიშობით ვინახულეთ ახალი ტიპის კინ— „სინერაშა“, აგ. ჩიუველიადები ერანისავათ განსხვავებით, უზრუნველი ეტანი დგას. „სინერამაზი“ ნანათი სურათი ინამდევილის სრულ შაბაჭილლების ტოვებს. მაგლითად, როცა ეტანი ტოითშტრინავთა ალების უმაღლეს მწვერვალებს გადაურა, მაყურებლებს ისეთი შთაბეჭდილება დავგრძნი, თითქოს ჩეცეც ტოითშტრინავთა ალების დიდი აღმდებარებას...

ღიღი ინტერესით დავათვალიერეთ ბრიტანიის მუზეუმი. რა არ ვნახეთ იქ. აი. თუნდაც სირიის მეცნი — მაგლიონის ქედი, იგი მაგლიონს გარდაცვალების შემდეგ აუგვის, სიტყვა, „მაგლიოლუმი“ ც თუნმე აქმდან მომდინარეობს...

მუზეუმის ქასონტებიდან ჩენი უზრადლება მიიქცია რაზეცის ქვაშ. ამ ქვაზე მერინგებმა პირველად ამიკითხვებს ერთგლიცერდება...

გარდა ლოონინის, კონცერტები კავშაროთ ინგლისისა და შოტლანდიის სხვა ქალაქებში: მანჩესტრში, ოლდემში, ლოვერტონში, ნოტინგჰემში და სხვაგან.

ინგლისის უძეველეს ქალაქ ჩენისტრის ორი ათასი წლის ისტორია აქვთ, ამ ქალაქები ჩენი უზრადლება მიიქცია ორსათულამაზა ქუაშ. ჩენისტრი და პირველები სახითაც შემონახული რომაელების მიერ აშენებული უძველესი მიწისქვეთ ქალაქი. მას ჩენისტრადლები „ამფი-თეატრს“ უწოდებენ.

ვეფარი ინგლიის სახელმძღვანი ქალაქ მანჩესტრში. აქ მრავალ შესანიშავი არქიტექტურული სტილით აშენებულ სახლები, მაგრამ ქანახშირის მგვარტლისაგან ისეა გაზემული შენობები, რომ მეტად უსიამოვნო შთაბეჭდილებას ხორცებს.

მანჩესტრის უძეველეს ქალაქ ნელსონში გვევმართოთ. აქ ჩენის კონცერტებს უაშრავი მაყურებელი ესწრებოდა. მონიშნდათ ჩენი ქართული სიმღერები. ჩშირდ გვთხოვდნენ გვემღერა „სულიო“. ნელსონის მერქა



ტაუერის ბიდი

ჩენის პატივსაცემად ბანკეტი გამართა. მასპინძლებმა ზეგაცტყავისას, რომ წინა ქალაქ ნელსონს იუსტი პატრია მოსწოდე ეწოდებოდა. მაა ისიც აღიაშნეს, რომ ამ ქალაქში საბჭოთა მსახიობები პირველად ჩამოვალინ და მათ კონცერტები უდალი ისტრიიულ მოვლენა იყო ქალაქ ნელსონისათვის.

ხსნა, კი ჩემმ მეთხველებო, მინდა იმ პატარა გოგონების შესახებ გიამბოთ, რომლებმაც თქვენთან მეგობრიდის ბარათი გამოვატანეს.

ქალაქ ნოტინგჰემში, ადგილობრივი უნივერსიტეტის ლექტორმა — კომუნისტება სემ ლილიმ სახლში მივიღიწვა. ჩენის უზრადლება პატარა ზარგმა გოგონა — ტონი ბილიური. მას მეტაც ცოცხალი და მიმშიდველი სახე ქვერცხა. აღმოჩნდა, რომ ტონი უდევიარი ყაფლა. იგი სემ ლილიმ იშვილა და თვის გოგონასთან — მავარინთან ერთად ჰქონდის. მავარინი და ტონი ტოლები არიან. ერთად ისრადბიან, ერთად სწავლიონენ და გოგონა არიან. როიფ გოგონას ბევრი რა გავგრა ჩენი საბჭოთა ქვეყნის შესახებ. ისინ სულ თვის დაგვტრიალებდნენ, ასასნაირი კონცების გვაცხებდნენ. ჩენი ბევრი რამ უკამავით თქვენს ბელინერ ცხოვრებაზე, სწავლაზე, სკოლასა და აღმზრდებობზე. ტონიმ და მავარინი თქვენინ, შორეულ ქართველ თანატოლებთან, გულთბოილი სალამი დაგვაბარეს და წერილთან ერთად თავათოთ ფოტო-სურათებიც გამოვატანეს.

კ. მაკარიძე

ქვევით (მარცხილან მარჯვნივ): პარამენტის ხედი მღინარე ტემზიდან და პიკალის მოედანი.





თბილისში, ლენინის სახელმის სპორტდაჩასზე გრძელი, ორასმეტრიანი სახლი აქვს მიუძრებული. შენობის ასევე გრძელი აფარი მწვანე აქტევთბულ ფეხბურთის მოედანის გასახეობის სრული დაურაცხულ საჩერე ბილიკს დაჰურულ საჩერე ბილიკს დაჰურულ საჩერე ბილიკს.

ინტერაბ

დილის შეინ სათანე ზარის ხმა უქაზე აუგნებს ამ დილი შენობის ბინარით. კადებზე ჩარიან თხუთმეტი—თევესმეტი წლის ტანამაღლი აქვთ. ზოგს ვერც კი მოუსწრია კარგად გათოული მოვალეობის ნახევრად დახუჭულა აქვს, თოვე—აწერდნო. პირის დასაბანად მიიჩერიან, თან პირსახიცების მიეკვთ, ზოგს წელზე შემოკრული, ზოგს — მხერებზე გადადებული. უშა. თავეზე ივლებს ხელს ერთი თმაზუჭულა ბიქი და ძუნძულით, უკანევე არის კიდევ. ბავშვების უკალს კი უშემნი-

ველი არ ჩერპა. ციცინან, ცმუკავე... გორელ გურამ არმოლიშვილს პირსახიცების წამოლება დადგიშვილის.

დრო კი ძალაშე ცოტაა. 15 წუთში პირის ბანის უნია მოჩრდინა. აქ მოსწრებაზეა საქმე, რადგან წინ ყველაზე „მიმიტე“, არასახიამოგნონ საქმე აქვთ და ბეჭრა ცელილბი იქ, საწოლების დალაგებისას გამოიყონს დანაზოგი დრო. ერთ თოაზში ოთხი საწოლო დგას, ოთხ ბიქის ხვარი გადასდის სახეზე. „ეს, ეს არ იყოს დალაგებელი და თუ გინდ სულ იატაზე ვიძინება“, — არავას ჩინორიშვილი გურამ დემონვავა, მგრამ მისოთვის ვის სცალია. თავისი გასაყირი აქვს ყველას. იქინ, მეორე თოაზში უფრო მშვიდად არის საქმე. იქ ბათუმიდი ნიღარ დაისამიერ ცხოვნობს. ბავშვების ძალიან უკარით სად და როგორ ისწავლა 15 წლის ბიქმა „გამოგობის“ საქმე. უცებ ალაგებს საწოლს, მერე ამხანაგებს ეხმარება — პირველ საჩერე ეს დასაშეგინო.

შემდეგ დილის ვარჯიში იწყება. ეს იხეთი ვარჯიში არ არის, როგორსაც რადიოში ვისტენ კუკელ დილოთ. ბიქები უკვე სპორტსმენების წარმატებას მიეკვთ, ზოგს წელზე შემოკრული, ზოგს — მხერებზე გადადებული. უშა. თავეზე ივლებს ხელს ერთი თმაზუჭულა ბიქი და ძუნძულით, უკანევე არის კიდევ. ბავშვების უკალს კი უშემნი-

ვათ წუთის შემდეგ ცეცილა სახალილო თოაზში — საუზმეოდ, ამ საჭმელში ცეცილა მარჯვე, დასარეცხა არა: ვის სპილები, თუმცი... აი, ერთი ველი დალოდა ჩაიავას და პირდაპირ თუშიალი ხერმპ, ხმა-ურით, ქერით. მასთან აღმზრულობის გადალებულ მილის და არა-ვებს, რაც გამა უშმაურილ, შეკარად უნდა, ისე, როგორც ამას ბევრი და დანარჩენი აკორებს.

გალელი როლანდ გადლია ამრეზოთ დაცუშურებს კარავს, აგონდებ დამში და სულგუნი, მაგრამ მან უკვე იცის, რომ იმ დიდ ერზაგას, რომელსაც იგი მოლელი დის განმავლობაში ხარჯავს, ადგრეა უნდა, და ზარტა შეიცვევა თავის ულფუას.

საუზმის შემდეგ გაკვეთობებს იმურობენ, მაგრამ სათაცარია, რომ სკოლაში არავინ ჩერიანის. მაღლ ცხრისინახევარია, ბავშვები კი ისევ წიგნებს ჩაქირიკატებენ. ბოლოს, აუდელებებლად, დინჯალ გამოიდან ქუჩაში და იქვე, ათოლე მეტანის დაშორებით, ქერის მერიე შეარტვე მდებარე შენობაში შედიან. შეხას-ვლელს აწერია: თბილისის ვა-ე სა-ზუალ სკოლა.

იწყება შეცადინება. 5—6 საათის გამოვლინაში დაბატულ შრომა: კითხვა, შერლ, ხაზები, ციცერები, ფორმულები და ისევ ცეცილები. არ სათავე ყველა თავის სამყულების უბრუნება. საღილოებენ და



შემდეგ სამილან ოთხ საათამდე სი-
ჩუმე უუფლება შენობას. ბავშვები
ისკონებენ.

ମେରୀ ଗ୍ର ତାଙ୍କରେ କିମ୍ବାଟି ନିସ୍ତର ଶ୍ରୀଗ୍ର
ମୁଣ୍ଡରୀ ପ୍ରୟୋଗେ ଏହାଖରିବାକୁ ବାନ୍ଧିଲା
ଦୂରା ପ୍ରକାଶିତ ରେ ମିଶନରେଣ୍ଟଲ୍ ଏହା
ମିଶନରେଣ୍ଟଲ୍ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାକୁ ମିଶନାଟିକ
ଶ୍ରୀ ସାହୁମନ୍ ନାମରେ ପ୍ରୟୋଗେ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରୟୋଗେଛି, ତାଙ୍କରୁକୁ ଉଚ୍ଚ ନାମରେ
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାଜା ହାର୍ଷାତାନନ୍ଦନ ନାମରେଣ୍ଟଲ୍
ରେ ପାରାଜ୍ୟପାତ୍ର ଉଚ୍ଚ ନାମରେ, ହାର୍ଷାତାନନ୍ଦ
ରେ ବାଲାନେଶ୍ଵର ପ୍ରୟୋଗେ ତାପାତ୍ମକ ନାମରେ
ବିନାନ୍ତରେ ଉଚ୍ଚ ନାମରେ ପାଇଁ କାହାରେ
ଦ୍ୱାରା ପାଇଁ ହେଲା ଏହାକୁ ନାମରେ ପାଇଁ
ଦ୍ୱାରା ପାଇଁ ହେଲା ଏହାକୁ ନାମରେ ପାଇଁ

ართა დღე გაკვეთილებს. სალა-
მო მათ განკარგულებაშია.

ათ საათზე ისევ სასაღლოსაკენ,
საკახშმოდ მიერთობან. მერე კი
სრული მყიდვინება უსულება იქც-
რიძან. მთავრება დღე დღეწეულა-
ში მხოლოდ მოჩინევ შასწავლებლის
ფუნქციის ხმა იმისი.

ჭანჯერებგაღლებულ გრილ ოთახში
კი ტკბილ ძილს მისცემია ასი ბაკშვერ.
მშენდალ სუნთქვას, ძალას იქრებს,
იზრდება ჩევნა ქვეყნის მომავლი.
ძილი ნებისა, მეგობრებო.

ს. კეგნიროვი

რატომ ყივის მამალი გათენებისას

ერთხელ შევ დაიღიალა. ანდა რა
გასაკუთრებული არის, სიცოცხლი და ყოველ
დღიოთ იმ სიმაღლეზე ატარ! თუ და-
დაღა შევ და ღოვინილა ადგომა
აღიარ ისურვა. მოულო ქვეყნა სიპრე-
დეტ და სასორაკულო თილებამ მოიცვა.

რა კერძოა? — უცემობინენ სათათი-
რი მიწაზე მცხოვრებია: ადამიანი, უსიმავიდა, ურჩოვიდა. 16

კანის სრულდა - აქ კა ახლა სევან-
თველებს სხვადასხვა რაობინიან ჩა-
მოსული ას გაფორმები ცხრილის
და სწავლობს. მათ თავს დატერი-
ლებს და შეზღუდულობას არ კულტებს
ოცნების შევრთმებით და აუზის დე-
ლი მასტერულებრივი, მაგ რომ ბაგ-
უერი 30-ტ კა გრძელებაზე რჯახთონ
აზრის მიზნისთვის.

ეს დასაწყისია მხოლოდ. მომავალ
სახურავული წლიდან ინტერნაციული მოს-
წავლეთა რაოდენობა სამასამდე გა-
იზრდება. კიდევ უფრო სანოტრებო
და მიმისილებელი გახდება ამ სკო-
ლის ცენტრებში.

ଶ୍ରୀରାମ ଲେଖକାମ୍ବଳୀ
ପ୍ରକାଶକ ନିକ୍ଷେତ୍ରାଳୋଦ୍ଦରୀ

ଲୋ ବୋନ ଶେରୁରୁଣ୍ଡା ତ୍ର୍ୟାଳି. ମାତ୍ରାଣ୍ଡା
ମତୀଶା ଦା ଉୟାନାସ୍କର୍ଷେଣ୍ଡା ଶିଶୁରୁଳି ଗୁପ୍ତ
ପ୍ରମ. ଶିକ୍ଷାରୂପାଦ ଚାରଶାହୀପରିଧୀନିର୍ମିତ
ଦାଳାନାଥ ଲାମାଚୀଙ୍କ. —ଶିଶୁ ମନୀନିର୍ମିତ
ଦା ଉତ୍ତାନ ପ୍ରେସ ଉତ୍ତିଷ୍ଠାନ.

მიურნინდა ფარშავანგი მსესთან
და გალვინება ღაუშებო;
ვინა ხარ? რა გინდაო?—ჰეითა
მნათომბა ისე, რომ თვალიც არ გა-
ხელია.

დურშეავნენი კარა, — უკასულა მოწიგ-
რებით, — გემორები, ამინდა, თორებ
უცემნიდ დალიან ცუდად ვართა!

კინ არის ცუდალო? — უკითხება მშე.
ამ, თურქული მიზანი ასევე უძლიერ-
ვანგა, ა სინამდები მასთა დადგეუ-
ლა კულის პატრიონს ყორჩისგანაც
ვერ მორჩევთ.

ମାର୍ଗ ମଞ୍ଜୁ ଶେଖ ଗ୍ର ଏକ ଶେଷ ପ୍ରକାଶିତ
ପ୍ରକାଶନରେଣ୍ଟା ଉଚ୍ଚମେଳି ଗାଥିପାଲୀଙ୍କ ଶେଷି
ପ୍ରକାଶିତ ଶେଷିଲୋକରେଣ୍ଟାରେ ମହିନେ ମେଘାନାଦା
ଓ ରାଧାକନ୍ଦାତ୍ମକାଙ୍କାନ୍ତମେଳି.

მასინ მზესთან ბულბული გაგზავნეს. ისეთი ხმატებილაო, ჟერიობდა ყველა. მზეს სმენას დაუტემოს და ისიც თხოვანებ უარს ვეღარ ეტევისო.

და მართლაც, ჭამოიწყო თუ არა
ბულგარებმა თავისი სიმღერა, მნა-
თობმა გამოილვიდა და ძილნარევი
ხმით აბუტტუტდა:

ରୀ କ୍ରୂମିଲାଦ ମଧ୍ୟରୀ... ଏତୁବୁ ରାଶ
ପୁରୁଷେବ୍ଦିନ?





၃၀၈၂၂၁၀၀၈။—ဗျာသွေး ဒုက္ခလုပ္ပြည်၊
—မြေ လာမြေ ဆ စိမ္ပုရှာရေး ဒာတာရေး လူ၊
ဂိဏ္ဍ ရှုန် အဲ ရှာလွှာ၊ ဖျော် နာမံ့
ရင်နှုန်း၊ အနော သာ မြတ်သူ နာမံ့ပုံ
လွှာပေး။

ବୀର, ମେ ମୋଲାନ୍ଦ ନିମିତ୍ରମ ଉଚ୍ଛଵ
ପଦଗ୍ରା, ରାମ ଶେଖର ପ୍ରକଳ୍ପା ଦାସିକୁଣ୍ଡଳୀ
—ମେହେ ସ ବାଜି ଗୁରୁତ୍ବରେବା ଦ୍ୱାରାତ୍ମିତ୍ୟାମ୍ଭାନ୍ତିରି
ନିର୍ମାଣ ଅଶ୍ଵେଷରେବାକୁ କି ଆଶାବିନ ଫୌଜିରକୁଣ୍ଡଳୀ,
ଗୁରୁତ୍ବରେବା.

ତା ପୁଲପୁଣିପୁ ଜ୍ଵାରଶାଖାନ୍ଦ୍ରସ ମିଶ୍ରପା
କୁଳାନ୍.

ବେଶ୍‌ବ ଅମ୍ବର ପାଲୁକୋ ହାତୁମାଟ କି ଏକ ନୀରୁଳାଙ୍ଗା。 ଗ୍ରାସଗ୍ରହଣିଯା: ତୁରତୁପୁରୁଷେ
ପରିମାଣ ମିଳେ ଗ୍ରାସଗ୍ରହଣିଯାକୁ ଉପ୍ରେସ୍‌ରୁଷାନ୍ତିକ କାମକୁ
ମନ୍ଦ ମନ୍ଦମଳ୍ପିତେବ୍ରା ଥିଲୁକାନ୍ତିକ ଫିଲ୍‌ଡିଲୁକ୍
ପ୍ରକାଶକରଣାଙ୍କ。 ମିଳି ଉପ୍ରେସ୍‌ର ଅର୍ଥାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରରେ:
ଦିଲ୍‌ଲିଙ୍କ ଲିଙ୍ଗାମଳୀଙ୍କ ଅଧିକରଣକୁ ବେଳେ
ନ ପ୍ରକାଶ ଦା ପକ୍ଷ ଉପ୍ରେସ୍‌ର ଦା ରୂପରୂପ-
ପରିବର୍ଗଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମହାରାଜ ରୁ ଉଚ୍ଚକାରୀ,
କ୍ଷେତ୍ର ମହାରାଜାଙ୍କର ଅର୍ଥ ବିବାହା:

ରୁକ୍ଷ ମାତ୍ରଲ୍ଲଙ୍ଘ ଶ୍ଵରମିଳିଦ ମିଳାଇଛା,
ହେ କେବିନ୍ଦିରୀ ଦା ରୁକ୍ଷମା କିଲାପା ହେବନ୍ତା,
ମାତ୍ରଲ୍ଲଙ୍ଘ କୁମାର ମିଳାଇରା ସାତୁମାଲ୍ଲ-
ଟାଙ୍କ ଏବଂ ପାଗପୁରୀ ମିଳାଉଣ୍ଡିଲ୍ଲଙ୍ଘା-
ଶାଙ୍କ ଶ୍ଵର ଶ୍ଵର ଚାଲାନ୍ତରୀ ଲୋଗନ୍ଦିନ୍ଦା,
ସାଙ୍କର ପାଦାର୍ଥର ଦା ମିଳାଇ ଶ୍ଵେତପାନ
କରିବାକାହାରେ ହାତରାଜ ଦା ଅନ୍ଧର୍କିଳିମାନ

ვინა ხარ, რაშია საქმეო? — აბულტ-
ყუნდა ნახევრადმძინარე მზე.

ყიყლიყო-ო! ადექი ზანტო! შენი
მოვალეობა არ იციო?

რომელი მოვალეობაო? — გაიზმორა
მზე.

— ათბო და ანათოო,—უკასუხა მა-
მალება.—უშენოდ დედამიწაზე სიცოც
ხლე გაქრება. ეს კი მისა ნიშნავს, რომ
შენი ცხოვრებაც ამათ იქნებათ.

ადამიანები რაში მჭირდება? —
თქვა მზემ, — ისინი თუ დაიღუპებიან
მე განა სინათლე მომაკლდება?

დიახაც რომ მოგაკლილდეთ, — უთხ
რა მიაღმა, — ააა, გაისხენე როგორ
მრავალდღი ადამიანების რიგი ამ
თხილ ყოფები წყალსაცავში, ძრინ
ჯის უთლეულებე დაპუტურებულ ყო
ველ დილის ნაშიში. მერე, რარეკ
ძრწყინავ გაპრიალებულ სურებზე
როგორც ყალებს წყალი მოაქვთ ხოლ
როგორ ტყედება შენი სხივები
გლოხების ნაბრძოვების მარტინი
ან როგორ იღებული გალულების სარ
ქმის; იგი შენ გამოსხიულებას იცირ
და თაგის სატრიტოს უგზავნის... ადა
მიანება რომ არ იყენენ, ქეცენა დაბ
რლება და ვერც შენ დანახავ ი
ათას მზე, რომელიც ძრწყინავე
ჰველასურები, რაც კი ადამიანის ხე
ლით არის ჯავალის მარტინი.

მაგრამ მზის დაყოლიერა არც თუ
ისე იოლი საქმე იყო:

ଶ୍ରୀକିଲାଦ ଲୋଳିନ୍ଦ୍ର, ମାମାଲ୍ଲ, ମାଗ-
ରାମ ଗୁଣଙ୍କୁ, ଲୋମ ପ୍ର ହେମି ଶାକ୍ସୁତାରି
ତାଵିସତ୍ତ୍ଵୀଳ ମିନଦା ଉପଚକ୍ରମ, ଡେବ୍ଲୁ-
ବେନାନ.

— ვინც მარტო საკუთარი თავისთვის
ცხოვრობს, ის სხვისთვის მეყვარია! —
თქვა მამალმა. — და განა არ იყო,
მზეო, რომ კარგად მხოლოდ ის ის-
კენებს, ვინც კარგად იმუშავა?!

ნახა მზებ, რომ მაგალი სიტყვაში
ერ მოუგებდა. სხვა გზა არ ჰქონდა,
უნდა ცაჟე ასულიყო და თავის საქმეს
შესდგომოდა.

იმ დღიდან მოყვილებული გამაღლ
ყოველდღე უთენია დგება და ხმამაღ-
ლა. გაძმულად ყიფის. პირველად იგი
მზეს უყიფის:

ყუყლიყო-ო! გაიღვიძე, დროა მუ-
შაობას შეუდგეო.

მეორე ყივილი დედამიწას ეკუთვნის:

გაიღონებ — თესლებსა და უკეცხეს
სასიცოცხლო წევენ მიაწოდეთ!
მესამდე კა მესამდეს შესძლოს
ადგით! მზე დგბადა! დღდე მიწა
თქვენს მდლოან ხელებს ელოდება!
უკვე დროა! ყიყლოთ-ო-ო-ო!

თარგმნა 6. ხავთასაძე

ନାଥ. ୬. ପାଲେ ଏବଂ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ



۱۶۲۵۳۶۷۸



ප්‍රංශයාපනය මණ්ඩලය

დილით მოსახლე უშაბენ შეიცვლა № 1 სა-
მართლო სკოლაში მოგადა აჩვენა, და და-
უნიტი წერილი შეიტანა შემთხვევაში მისა-
დებ და გამოიყენოს სულიერი სასულილო და-
და პარაფა გამოიცალია. ლურჯობის კურ-
კ-ტრენინგთა განვითარება და აუგვა სურათის
განვითარება და გამოიყენოს სულიერი სასულილო
ნერგრძოლება საკუთარი კუნძული გამოიცალია, გადა-
ნერგრძოლება საკუთარი კუნძული გამოიცალია, და გა-
და გამოიცალია.

二〇一九年三月三日

მხოლოდ სამოცი ქეყანა უშევებს წიგნებს. ყოველ წელიწადს მხოლოდში სტამბებიდან ხუთი მილიარდი ჭიგნი გამოიქვთ.

გილი უკავია, 21.653, ესე იგი დაახლოებით
ორჯერ ნაკლები ვიღრე ჩვენს ქვეყანაში.

ଶ୍ରୀ ଅୟତ୍ନମନୀଙ୍କ ଲେଖନାଙ୍କୁ ପ୍ରଦିତ ଶେଷରେ
1955 ଫୁଲାମଧ୍ୱ ବାଦିତା କାହିଁରେତିଥିଲା ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ
1262000 ଟଙ୍କାରେତାଳେ ହେଲା ।

მოლიარდ ტონა-თ. საცავთა კავშირი პეტროვი
გვერდი აგვილი უკავია აზრით თარგმნილი
ლიტერატურული „გამოცემა-ბიბი“. მარტი 1955
წლას გამოია უცხოური შეტრლების 4782
დასახულების ჩინია. საცავთა კავშირში სა-
მასალებ გამოცემულია.



藏書由丁巳年夏月

ବ୍ୟାଙ୍ଗରେଖାକିଳାନ ବାମ ବ୍ୟାଙ୍ଗରେ ଶୈଖିଲ୍ଲେଖ ପାତ୍ରକ
କ୍ଷେତ୍ର ଦାରଲ୍ଲେଖା ଦୋଷୁଣ୍ଡର, ନାମିଲ୍ଲେଖାପି ଏରିଗୋ-
ନାଲ୍ଲଟାନ ମାଲ୍ଲିଖ୍ରେ ଅଭିନନ୍ଦ ଘରାବ.

Digitized by srujanika@gmail.com



ମନ୍ଦରୁପ୍ର ଶ୍ରେଣୀକାରୀ ମହିତାଙ୍କ, ଏବଂ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ
ଲୋ ଯୁ. ମାତ୍ରାଙ୍କ ମିଶ୍ରଙ୍କ ଏବଂ ଡାକ୍ତରିଟ୍ରେଟ୍
ଦ୍ୱାରା ମହିତାଙ୍କ, ଏବଂ କାଳି ସାମଗ୍ରୀ ଅୟତ୍ତଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ କ୍ଷରିତା ହାତ ଗାନ୍ଧିପାଲଙ୍କ, ହାତ ଗର୍ଭମିତା
ଙ୍କ, ହାତ ଶ୍ରୀଜନଙ୍କ.

* * *
ଏହାମିଳିକୁ ନରଗୁଣୀୟକିତ୍ତିକୁ ଅନ୍ଧଶିଳ୍ପରୀକ୍ଷା କ୍ରାନ୍ତିକୁ ନେଇବୁଥିଲା ବ୍ୟାପକ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ବ୍ୟାପକ ଦୂର୍ଦ୍ଵାରା ନିର୍ମାଣ କରିଛି ।

ჩელია, უცებ, განუზომლად რომ

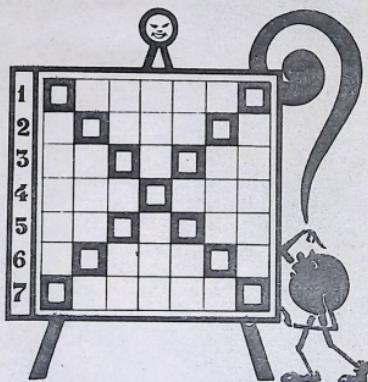
A small illustration at the bottom left of the page shows a figure in a dark uniform and cap, standing and holding a long, thin pole or staff horizontally. At the end of the pole is a circular device with a bright light source, resembling a searchlight or a signal lamp. The background is dark and textured.

- ଶିଖିତୁଳନାକୁଳାଙ୍କା: 1. ଯୁଗାବଳୀ; 4. ଇନ୍ଦ୍ରପୁଣ୍ୟ ଆରା;
5. କ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ଶାରୀ ଶ୍ଵରୁସ ବାନିରାଜୀ; 6. ଅଲୋକ୍ସ୍ମୀ; 9. ଉତ୍ତରାଳୀ;
11. ଉଦ୍ଧବ ଘୋରାଞ୍ଜୀ ଏବଂ ଉନ୍ନତାବ୍ରତ୍ତମାନୀ ନାଥାଳୀ-
ମୋହନୀ ପ୍ରାଚୀରାଜୀ; 12. ଘେଷାତୀ ଅଜାହାନ ପ୍ରାଚୀମହାଦେଖନ୍ଦ୍ରାଳୀ;
13. କୁଞ୍ଚିତ୍ତୁଳୀ ଶ୍ରୀନାର ରୂପାନ୍ତିଶୀ; 16. ମୁରୁପୁରୀ ପୁରୁନ୍ଦରୀ;
18. କୁରୁତୀରୀ ଶାକୀରତ୍ତ୍ଵପୁଣ୍ୟମି; 19. ଶବ୍ଦରୀନ୍ଦ୍ରିୟିରୀ
- ରେତୁଳାଙ୍କା; 20. ଶାକିତୀଳାଙ୍କା ଶ୍ଵରୁଣୀରୀ ପ୍ରିନ୍ଦମେଲିଲୀ,
ଶିତୁରାଳୀ.

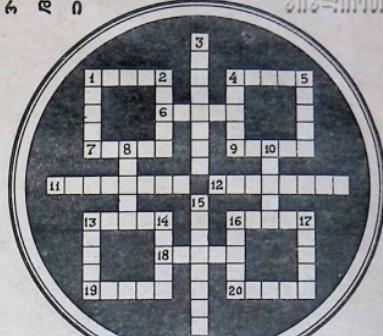
ସମ୍ପର୍କବିଳୁପ୍ତି: 1. ବ୍ୟାପକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ନାହାଲି; 2. କିମ୍ବା-
ନେଣ୍ଟଗୁଡ଼ିକାଙ୍କ; 3. ଦୂରାମିଶ୍ର ସାଥୀଙ୍କର; 4. ଜାରି; 5. ସବ୍ୟୁ-
ଦ୍ଧିଷ୍ଠାତା; 6. ଅନ୍ତର୍ଭାବ; 7. ଉଚ୍ଚର୍ଵେଦି; 10. ଦେଖାଇ କରିବାକୁବିଳୁପ୍ତିରେ;
ସବ୍ୟୁଦ୍ଧିଷ୍ଠାତାଙ୍କ; 13. ମନୀଶ ମନୀଶିର ହେବାରିନ୍ଦରିତାଙ୍କ; 14.
ବନ୍ଦିଲୀପିଲିର ଘରାନା; 15. ମଦନନ୍ଦ ଅଶ୍ରୁର୍ଜାପାଦିଶ; 16. ଏଗ୍ର-
ଜୋ; 17. ଉତ୍ସମିଲିଂ ସାଥିକାରୀ ଲ୍ୟାବ୍ଦୀର୍ଥତାଙ୍କ.

შეადგინა თბილისის 85-ე საშ. სკოლის
VIII კლ. მოსწავლე გ. ბაძრუებე

၁၃၈၂၁၆၂ၬ၀



“ПИНОНЕР” де
“ПИНОНЕР” де



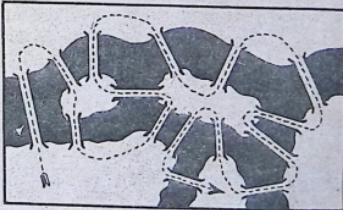
აასენი . ეიონერის № 5-ში მოთავსებულ გასართობა
პასუნი „ქროსპორტზე“

ସର୍ବତ୍ରୁପାଳୁରୁଣାଙ୍କ: 1. „ମିନ୍ଦର୍କାରୀ“; 2. ଲୂଳାଲମ୍ବି; 4. ଅଳ୍ପା; 5. ଦେଖାଲାଦ୍ଵୟ; 6. ଜମମିଶ; 7. ହୋପ୍ଚ; 9. ଏନ୍ଦା; 15. ମିନ୍ଦା;
16. ଶେର; 19. „ଅଭ୍ୟାସାରୀ“; 20. ଗୁରୁଳୀ; 21. ଲ୍ୟାବାରର୍ଜୁ
24. ବ୍ୟାକ୍ରିଡ୍‌ରୋ; 25. ଓଲଦ୍ରୋ; 26. ଲୋକରୀ; 27. ଓଲିବନ୍.

ଶେରିକିଟନ୍‌କୁଳୁରାଜ: 3. ଉଦ୍‌ଦୀପ; 6. କୁଲୋ; 8. ଶ୍ରୀରାଜ;
10. ନିଗୋପରା; 11. ଶେରାଶାହ; 12. ଅମିତ; 13. ଶେଖ
14. ଦିନରାମ; 17. ଶୁଭରଙ୍ଗବ୍ରାହ୍ମ; 18. ଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ; 20. ଜୟତିଲ; 22.
ଲୋହ; 23. ଲୋହୁପ୍ରାଚୀ; 28. ଲୋହୁଦ୍ରାବ; 29. ଲୋହୁରାଜ; 30. ଶେରା
ଶା; 31. ଅଫଲ; 32. ନାରାୟଣ।

କାଶୁରେ ତାପିକାରୀଙ୍କୁ „ତଥାତାଙ୍କୁ ନାହିଁ“

თხუთმეტივე ხილზე უნდა გაიაროთ ისე, როგორც
ეს ნაჩვენებია ნახაზზე.



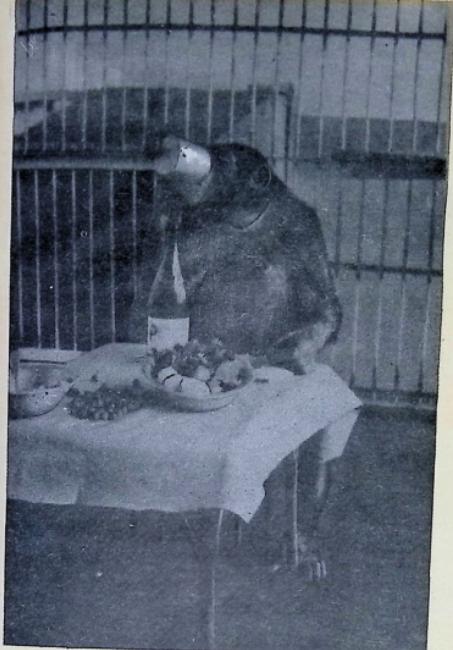
ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ ଧରମଙ୍କାଣ୍ଡଗ୍ରାମ

1. ყაყაჩი; 2. საათი; 3. პირი, ყურები, თვალები;
 4. გუგული.

ରୁଧାର୍ଯ୍ୟତିକାଳେ ଶ୍ରୀମନ୍ ସୁଲହ ମାସାଲ୍ପରେ ଏବଂ ପରିଗଠନକାଳେ ଏବଂ ଉଦ୍‌ବନ୍ଧନକାଳେ

«ПИОНЕРЫ» детский журнал Центрального Комитета ЛКСМ Грузии и республиканского совета пионерской организации имени В. И. Ленина № 6, 1958 Тбилиси
Плеханова, 91. 60⁰12⁰60⁰, 60⁰12⁰60⁰ Зе-91. 91. Фото 3—81—85

00932 ტირ. 16.500, ხელმოწერ. დასაბ. 4/VI 58 წ. სკამბის შეკვ. № 575, გამოჩეული. № 21. საქ. კპ ც. ტის გამომცემულობის 3/1 ღმერჩეული „თბილისი“.



“ରୂପା ଲାକ୍ଷଣ୍ୟ ମଧ୍ୟ”

ଭୁବନେଶ୍ୱର-ପ୍ରକାଶନକାରୀ

ၬ. အုပ်စုများ

ଶାରମାନାର୍ଥ ପାତ୍ରକାଳୀ

ମୋହନ୍ ପାତ୍ରାଳେ ଶାକାଶାକାଳୀ

ერთხელ კურდლელმა შეითხა ლომს:

— მართალია რომ თქვენ, ლომები, მამლის ყივილზე
ვრთხებით?

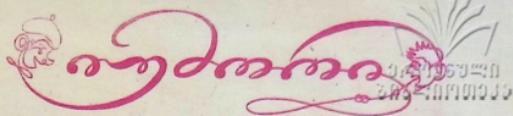
— ମାର୍ଗତାଙ୍କା, — ପୁଷ୍ପଶୁଦ୍ଧି ଲାଗିଛା, — ହୀନ ପ୍ରେସ୍-
ରେସ ପୁଷ୍ପରୂପଟିକେ ରାଖାଯାଏ ଶୁଦ୍ଧି ମଥାର୍ଗ ହଜାର୍କାବେ. ଆ, ବ୍ୟା-
ପୋର୍ଟଫଲ୍‌ଫ୍ଲେଚ୍‌ର ଅଧିକାରୀ, ରାମ ଗଣ୍ଡିଙ୍କ ପ୍ରସ୍ତରିଣିଙ୍କ ଉତ୍ତକାତ.

— မာတ်လှာ? — ဖုတ်ရေး ပျော်လွှဲလော်သာ, — အဲလှ ဟိမ-
ဒေသာဖ ဂာဆာဘဝါစ, တွေ နှောင့်, ပျော်လွှဲလော်သော, ငာဏ္ဏာဂော်စ-
တိမီ အကြောင်းပါ.

ସର୍ବମାନଗତାଙ୍କ ଅନୁଷ୍ଠାନିକତା

სპილოზა სშირად თამაშობდა ჭადრაკს თავის სახლის ტრონთან. ერთხელ სახლის პატრონი შეეცითხა:

— ସର୍ବାଲ୍ଲାପିତାଙ୍କ ଏବଂ ମହାନ୍ ବ୍ୟକ୍ତିଗତିକଣ କାରାରେ ?



କୁର୍ଯ୍ୟାଙ୍କୁ ପାଇଁ କୁର୍ଯ୍ୟାଙ୍କୁ ପାଇଁ କୁର୍ଯ୍ୟାଙ୍କୁ ପାଇଁ

ჩვენში რომელმაც არ უნდა წააგოს, მაინც მეცე შემთბება, რაც ჩვენ რესპუბლიკანურ კოოპ ახარიბს.

ଟ୍ୟାବି ପାତା

„შემთხვევის ადგილას შეგროვილი ხალხი აღშფოთდა სოვებაგრის უმაღლერობით და მთინდომა მისი სუკანცი წყალში ვაჟავოდა. მაგრამ საშმიტი ბერზე ჩაირა:

— გაუშვით, — თქვა მან, — თვითონ უკეთ იცის თა-
ვისი ფასი.

გერმანულიდან თარგმნა
შ. ამიტანაშვილმა

6-78/136

ଓଡ଼ିଆ
ପ୍ରକାଶନୀ
ସମ୍ପଦବିହାରୀ



ବିଜୟ ପତ୍ର